

## История

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации; систематизировать знания об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, с акцентом на изучение истории России; введение в круг исторических проблем, выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Курс «История» базируется на знаниях, полученных студентами в процессе изучения школьного курса истории.

Знания, умения и навыки, полученные студентами в процессе изучения курса «История» необходимы для изучения и понимания таких дисциплин, как «Философия<sup>1,2</sup>», «Древние языки и культуры», «История и культура стран изучаемых языков», «Общественно-политический перевод» и других.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК -1)	-	Знать: культурное, этническое и конфессиональное многообразие российской цивилизации, важнейшие достижения культуры и систему ценностей, сформировавшиеся в ходе исторического развития.
		Уметь: учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
		Владеть: основными навыками ориентации в системе общечеловеческих ценностей.
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и	-	Знать: гуманистические ценности, способствующие сохранению и развитию современной цивилизации;

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5)		Уметь: проявлять гуманистические ценности и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
		Владеть: навыками продвижения гуманистических ценностей и нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6)	-	Знать: основные примеры и образцы отечественной научной мысли.
		Уметь: логически мыслить, самостоятельно осуществлять эффективный поиск информации, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
		Владеть: примерами отечественной научной мысли при решении общегуманитарных и общечеловеческих задач
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	Знать: принципы поиска и работы с научной информацией.
		Уметь: анализировать и обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой устной и письменной речи.
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	-	Знать: основные правила, методы и средства познания, обучения и самоконтроля.
		Уметь: использовать методы и средства познания и обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня;
		Владеть: навыками сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные принципы работы с научной информацией для того, чтобы выдвигать гипотезы и аргументы</p> <p>Уметь: навыками последовательно развивать аргументацию в защиту своих гипотез</p> <p>Владеть: навыками осуществления отбора, анализа исторических фактов, интерпретацию исторических источников, понимать, критически анализировать и использовать базовую историческую информацию.</p>

# Философия

## 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов комплексное представление о многообразии философских систем и концепций, способствовать развитию собственной мировоззренческой позиции.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Курс «Философия» базируется на знаниях, полученных студентами в процессе изучения дисциплины «История».

Знания, умения и навыки, полученные студентами в процессе изучения курса «Философия» необходимы для изучения и понимания таких дисциплин, как «История и культура стран изучаемого языка», «География и государственное устройство стран изучаемого языка», «Практикум по межкультурной коммуникации».

## 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1)	-	Знать: общечеловеческие ценности, национальные и религиозные особенности различных групп в российском социуме
		Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, в социальных, национальных, религиозных, профессиональных особенностях различных общностей и групп в российском социуме
		Владеть: навыками ориентации в системе общечеловеческих ценностей
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5)	-	Знать: условия формирования личности, свободе и ответственности за сохранение жизни, культуры, окружающей среды
		Уметь: определять нравственные обязанности человека по отношению к другим и самому себе
		Владеть: готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6)	-	Знать: основное наследие отечественной научной мысли
		Уметь: использовать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
		Владеть: навыками использования наследия отечественной научной мысли.
владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	Знать: основы культуры мышления; принципы анализа и обобщения информации
		Уметь: использовать способности к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения
		Владеть: навыками культуры устной и письменной речи
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	-	Знать: методы и средства познания, обучения
		Уметь: использовать методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью	-	Знать: свои права и обязанности как гражданина своей страны; знать действующее законодательство
		Уметь: использовать действующее законодательство

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10)		Владеть: навыками демонстрации готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	-	Знать: свои достоинства и недостатки Уметь: критически оценивать свои собственные достоинства и недостатки Владеть: способностью выбрать средства развития достоинств и устранения недостатков
способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)	-	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Владеть: навыками решения стандартных задач для решения профессиональных задач
владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)	-	Знать: основы информационной и библиографической культуры Уметь: использовать основы информационной и библиографической культуры Владеть: навыками информационной и библиографической культуры
способность выдвигать гипотезы и	-	Знать: методы выдвижения гипотез и способы аргументации

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)		<p>Уметь: использовать способности к аргументации в процессе защиты выдвинутых гипотез</p> <p>Владеть: способностями выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>

## Иностранный язык

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать у студентов-первокурсников современное представление о роли английского языка как инструменте межкультурной профессиональной коммуникации, о месте английского языка в системе подготовки лингвистов-переводчиков.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (базовая часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – школьный курс английского языка.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Информационные технологии в лингвистике», «Теория перевода», «Учебная практика».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
обладание навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3)	-	Знать: роль и место английского языка в современной международной коммуникации.
		Уметь: описывать сферы использования английского языка, его функции в современной международной коммуникации.
		Владеть: навыком поиска, анализа и интерпретации информации об английском языке как средстве международной коммуникации.
понимание социальной значимости своей будущей профессии, обладание высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)	-	Знать: основные компетентностные характеристики лингвиста-переводчика.
		Уметь: находить взаимосвязь между компетентностными характеристиками переводчика в формулировках работодателя и в формулировках, принятых в системе высшего образования.
		Владеть: навыком сопоставительного анализа требований работодателя и требований ФГОС к лингвисту-переводчику.



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные характеристики образовательного стандарта 45.03.02 Лингвистика, ОПОП Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение.</p>
		<p>Уметь: работать с документами как средством информирования о концепции и содержании обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение.</p>
		<p>Владеть: навыком анализа ОПОП 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение</p>
<p>владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: место хранения на ОП ТГУ документов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение: учебный план, ФГОС.</p>
		<p>Уметь: находить источники информации о подготовке лингвистов-переводчиков на ОП ТГУ, а также в интернете.</p>
		<p>Владеть: навыком поиска и анализа релевантной информации о подготовке лингвистов-переводчиков на ОП ТГУ, а также в интернете.</p>

## Правоведение

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование компетентных специалистов, способных всесторонне понимать и оценивать процессы становления и развития государства и права, умеющих творчески мыслить, основываясь на знаниях закономерностей возникновения и развития государственно-правовых явлений и процессов, и всесторонне анализировать современное состояние и тенденции развития государства и права.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «История», «Основы информационной культуры» и др.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Безопасность жизнедеятельности», «Экономика».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК -4)	-	Знать: специфику социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм, основанную на уважении к людям и ответственности за поддержание доверительных партнерских отношений
		Уметь: осуществлять работу в коллективе, основанную на социальном взаимодействии на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: навыками взаимодействия работы в коллективе, социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм
владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение	-	Знать: наследие отечественной научной мысли, направленное на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6)		<p>Уметь: применять наследие отечественной научной мысли, направленное на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>Владеть: навыками применения наследия отечественной научной мысли, направленного на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	<p>Знать: основы владения культурой мышления в области права, особенности анализа, обобщения информации различных отраслей права, культуру устной и письменной речи</p> <p>Уметь: анализировать и обобщать правовую информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения, владеть культурой устной и письменной речи</p> <p>Владеть: навыками применения культуры мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения в области права</p>
способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9)	-	<p>Знать: нормы права и систему российского права для реализации гражданской позиции в социальноличностных конфликтных ситуациях</p> <p>Уметь: отстаивать и аргументировать гражданскую позицию в социальноличностных конфликтных ситуациях</p> <p>Владеть: навыками применения норм права для формирования гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>
способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее	-	Знать: свои права и обязанности как гражданина своей страны и использовать действующее законодательство, способы совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10)		<p>Уметь: осуществлять права и обязанности как гражданина своей страны и использовать действующее законодательство; быть готовым и стремиться к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p> <p>Владеть: навыками применения своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; навыками использования действующего законодательства, совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p>
владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)	-	<p>Знать: основы современной информационной и библиографической культуры в сфере правопведения</p> <p>Уметь: пользоваться основами современной информационной и библиографической культуры в сфере правопведения</p> <p>Владеть: навыками применения основ современной информационной и библиографической культуры в сфере правопведения</p>
способность выдвигать гипотезы в правопведении и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)	-	<p>Знать: правовые гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>Уметь: оперировать правовыми гипотезами и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>Владеть: навыками выдвигать гипотезы в правопведении и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>

## Теория и практика межкультурной коммуникации

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – помочь студентам разобраться в многообразии факторов, действующих в коммуникативной системе; предоставить в их распоряжение инструменты, необходимые для успешного взаимодействия с представителями иных культур, помочь приобрести уровень культурной и коммуникативной компетенции, необходимый для успешной деятельности в процессе межкультурной коммуникации.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Язык делового общения (английский)».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1)	-	Знать: основные общечеловеческие ценности с позиции российского социума.
		Уметь: применять методы изучения различных культурных систем при контактах с различными социальными, национальными, религиозными, профессиональными общностями и группами.
		Владеть: опытом выявления уровня влияния культурных верований, норм и ценностей на межнациональное общение.
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами,	-	Знать: национально-культурную специфику общения носителей разных культур и субкультур.
		Уметь: анализировать значения символов культуры.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2)		Владеть: опытом толерантного межкультурного общения.
владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3)	-	<p>Знать: специфику профессиональной деятельности специалиста по межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: адекватно определить межкультурную ситуацию.</p> <p>Владеть: основными способами и навыками межкультурного общения.</p>
способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)	-	<p>Знать: значение профессиональной деятельности в достижении эффективной профессиональной коммуникации.</p> <p>Уметь: соотносить переводческую деятельность с наиболее важными задачами профессиональной коммуникации в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>Владеть: основными навыками иноязычной коммуникации и перевода.</p>
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)	-	<p>Знать: понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации в парадигме решения профессиональных задач сферы межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: применять на практике терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации, в частности, для решения профессиональных задач конкретной ситуации межкультурного общения на русском и иностранном языках, обеспечивающих эффективную коммуникацию.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Владеть: методиками эффективного применения понятийного аппарата теории межкультурной коммуникации в решении актуальных задач различных аспектов межкультурного взаимодействия на русском и иностранном языках.</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: роль и место теории и практики межкультурной коммуникации в системе лингвистических, а также переводческих и социальногуманитарных дисциплин.</p> <p>Уметь: понимать основное содержание аутентичных текстов по тематике курса; обладать основными стратегиями работы с текстами, в том числе с использованием и без использования словарей различных профилей; делать самостоятельно подготовленные устные сообщения, доклады по теме или проблеме, анализируя и применяя данные социально-гуманитарные дисциплины и теории перевода в т.ч. в профессионально-ориентированной сфере, используя при этом источники на родном и иностранных языках; уметь реагировать в беседе на темы курса и приводить аргументы; пользоваться специализированными терминологическими словарями и уметь адекватно переводить термины межкультурной коммуникации на русский язык.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Владеть: информацией о существующей в рамках данного курса проблематике и дискуссионными вопросами, касающимися межкультурных явлений; навыком обобщения новейших публикаций по актуальным проблемам межкультурной коммуникации во взаимосвязи с теоретическими и практическими аспектами переводоведения.</p>
<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные нормы общения, характерные для различных культур востока и запада, в том числе английской, немецкой, французской, китайской, итальянской.</p> <p>Уметь: адекватно применить в устной и письменной речи культуронимы и этикетные формулы; общаться, в том числе на иностранных языках, сообщать и запрашивать профессиональнозначимую информацию.</p> <p>Владеть: умением применять в межкультурной коммуникации этикетные формулы, обеспечивающие коммуникацию без помех.</p>
<p>готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные нормы общения, позволяющие избежать помех в межкультурной коммуникации, в том числе знать роль культурных стереотипов и их влияние на эффективность межкультурного диалога.</p> <p>Уметь: адекватно применить в межкультурном общении коммуникативные стратегии, позволяющие избежать негативного влияния стереотипов на межкультурный диалог.</p>



Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: умением бесконфликтной межкультурной коммуникации в том числе навыком распознавания роли стереотипов в межкультурном диалоге всех факторов, обуславливающих помехи на вербальном и невербальном уровнях межкультурной коммуникации.
владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)	-	<p>Знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых языках, основные формы научного исследования применительно к сфере межкультурных и межъязыковых взаимодействий.</p> <p>Уметь: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, продемонстрировать готовность к презентации научного доклада по проблематике межкультурного исследования.</p> <p>Владеть: современными методиками разработки лингвистического обеспечения в различных профилях, стандартными методиками поиска, анализа и обработки и презентации материала в рамках проводимого исследования.</p>
способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)	-	<p>Знать: требования к структуре, содержанию и оформлению письменного научного текста, критерии оценивания результатов научного исследования по проблемам межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: соотносить информацию с уже имеющейся, критически анализировать различные точки зрения, определять свою позицию по обсуждаемым вопросам, редактировать, проведённое научное исследование в рамках заявленной проблематики.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: умением аргументировать, представлять результаты научного исследования, учитывать стиль научного изложения, основными методиками композиционного построения и логичностью изложения, изучаемого текста по теории и практике межкультурной коммуникации.

## Информационные технологии в лингвистике

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов навыков обработки русско- и иноязычных текстов в производственно-практических целях, анализа средств информационной поддержки лингвистических областей знаний, а также ознакомление с основами корпусной лингвистики и электронными русско- и иноязычными корпусами.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы информационной культуры», «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Лексикология и терминоведение», «Теоретическая грамматика», «Стилистика и основы редактирования», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	–	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, правила и способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
		Уметь: использовать методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, способами планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	—	<p>Знать: категории и понятия профессиональной отрасли; образовательные организации, деятельность которых направлена на повышение профессиональной квалификации и мастерства.</p> <p>Уметь: организовывать самообучение в образовательных организациях с целью повышения квалификации и самосовершенствования; использовать методики и результаты самотестирований для саморазвития.</p> <p>Владеть: навыками организации самообучения, в том числе дистанционного (МООК и дистанционные университеты) с целью повышения квалификации и самосовершенствования; методиками, направленными на самосовершенствование.</p>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	—	Знать: понятие и сущность информации, формы ее представления; понятия информатики; составляющие информационных технологий, их место в лингвистике и ее разделах, роль и значение информационных и компьютерных технологий в современном переводеведении; мировые тенденции развития коммуникативных технологий.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: определять место информационных технологий и средств информатизации и автоматизации профессиональной деятельности в спектре изучаемых дисциплин; видеть тенденции развития технологий в лингвистическом образовании и профессиональной деятельности лингвиста.</p> <p>Владеть: навыками реагирования на изменения в тенденциях использования информационных технологий в профессиональной сфере с целью сохранения конкурентоспособности.</p>
<p>владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: историю развития и создания компьютерной техники; особенности работы персонального компьютера и возможности его использования для автоматизации деятельности лингвиста, требования к работе с программным обеспечением; методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи информации.</p> <p>Уметь: использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных лингвистических задач; работать с компьютером как средством получения, обработки и управления лингвистической информацией; оформлять иноязычный текст в компьютерном текстовом редакторе.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: навыками работы на компьютере для решения конкретных лингвистических задач (автоматизации и упрощения профессиональной деятельности); компьютером как средством получения, обработки и управления лингвистической информацией на русском и иностранных языках; навыками оформления текста, в том числе иноязычного, в различных редакторах (MS Word, Excel, PowerPoint).</p>
<p>способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: особенности развития информационных систем, баз данных и компьютерных сетей; сведения о носителях информации, базах данных и их классификациях, существующих глобальных компьютерных сетях.</p> <p>Уметь: пользоваться лингвистическими базами данных и лингвистическими информационными ресурсами, создавать их; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.</p> <p>Владеть: навыками поиска информации в сети интернет и работы с базами данных; навыками работы с традиционными носителями информации, корпусами текстов, интернетресурсами, с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации языковой личности.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: историю создания электронных словарей и иных электронных ресурсов; характеристики электронных словарей, особенности их функционирования и создания; принципы работы электронных ресурсов различного типа.</p> <p>Уметь: использовать электронные словари и другие электронные ресурсы в профессиональной деятельности лингвиста.</p> <p>Владеть: навыками создания лингвистических электронных ресурсов различного типа (словарей, сайтов и пр.) для решения профессиональных задач.</p>
<p>способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: виды представленности вакансий онлайн, особенности поиска работы в интернете, сайты для размещения резюме.</p> <p>Уметь: использовать программное обеспечение для поиска работы.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером и глобальной сетью как средством получения, обработки информации по вакансиям и требованиям работодателей к профессиональным качествам.</p>
<p>способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационнолингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: правила работы с информационными и библиографическими ресурсами, требования информационной безопасности.</p> <p>Уметь: оформлять иноязычный текст в компьютерном текстовом редакторе, использовать приемы обеспечения информационной безопасности в процессе профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: информационными технологиями в области обработки текстов, основами современной информационной и</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		библиографической культуры.



## Основы языкознания

### 1. Цель освоения дисциплины

**Цель освоения дисциплины** – сформировать у студентов представление о языкознании как о науке; расширить лингвистический кругозор и подготовить их к изучению других предметов лингвистического цикла, выработать критическое отношение к любой теории, что, несомненно, является основой формирования профессионала в области гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, образования и культуры.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к базовой части профессионального цикла.

Дисциплины, на освоении которых базируется данная дисциплина:

для освоения дисциплины «Основы языкознания» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения языков в общеобразовательной школе.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины:

- Практический курс основного языка;
- Практический курс второго иностранного языка;
- Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика, Теоретическая грамматика, Лексикология, История языка, Стилистика);
- Основы теории второго иностранного языка
- Введение в теорию межкультурной коммуникации.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6)	-	Знать: достижения отечественной науки в гуманитарной области.
		Уметь: применять в практической деятельности инновационные технологии.
		Владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теоретической межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)	-	Знать: теоретические основы языкознания.
		Уметь анализировать языковые явления; использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач.
		Владеть: методами лингвистического анализа.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: особенности исторического развития и современное состояние изучаемого языка.
		Уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.
		Владеть: навыками и приемами лингвистического анализа.
владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)	-	Знать: основные понятия и термины, составляющие метаязык языкознания.
		Уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.
		Владеть: способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка.
владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)	-	Знать: достижения в области библиографии.
		Уметь: применять в практической деятельности библиографические данные.
		Владеть: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа.
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)	-	Знать: основы научной методологии и методы научного поиска.
		Уметь: логически формулировать оптимальные пути развития.
		Владеть: индуктивными и дедуктивными методами исследования.
владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала	-	Знать: стандартные методики поиска, методы анализа и обработки материала исследования.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
исследования (ОПК-16)		<p>Уметь: логически формулировать оптимальные пути развития применять и адаптировать стандартные методики поиска, анализировать и обрабатывать результаты исследования.</p>
<p>способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)</p>	<p>-</p>	<p>Владеть: индуктивными и дедуктивными методами исследования.</p>
		<p>Знать: эффективные методы исследования, способы достоверной оценки результатов исследования.</p>
		<p>Уметь: практически применять эффективные методы исследования, объективно оценивать результаты исследования.</p>
		<p>Владеть: индуктивными и дедуктивными методами исследования.</p>

## Практический курс первого иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов посредством обучения практическому владению английским языком для обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: школьный курс английского языка, «Иностранный язык».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теоретическая грамматика», «Лексикология и терминоведение», «Стилистика и основы редактирования», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
готовность к работе в коллективе, социальное взаимодействие на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	-	Знать: правила поведения в коллективе, правила внутреннего распорядка.
		Уметь: быстро адаптироваться в новом коллективе и выполнять свою часть работы в общем ритме; налаживать конструктивный диалог с любым партнером; признавать свои ошибки и принимать чужую точку зрения; делегировать полномочия; руководить и подчиняться в зависимости от поставленной перед коллективом задачи.
		Владеть: навыками аргументированно убеждать коллег в правильности предлагаемого решения; навыками сдерживания личных амбиций; навыками управления своими эмоциями и абстрагирования от личных симпатий/антипатий.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и	-	Знать: требования к уровню владения английским языком в рамках дисциплины.
		Уметь: соотносить свой уровень владения английским языком с

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>астерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, заметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>		<p>требованиями, предъявляемыми балльно-рейтинговой системой.</p> <p>Владеть: навыками управления саморазвитием.</p>
<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: звуковой строй английского языка и его компоненты, произносительную норму английского языка; особенности образования гласных и согласных, особенности артикуляции; об образовании, значении и употреблении лексических и грамматических явлений; о композиционно-речевых формах: описание, повествование, рассуждение и их сочетание, монолог, диалог; грамматические явления и закономерности изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные; парадигматические и другие виды связей языковых явлений).</p> <p>Уметь: объяснять фонетические явления; пользоваться транскрипцией; аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи монологическую и диалогическую речь; кратко пересказать прочитанный или прослушанный художественный или публицистический текст; адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с языковой нормой; уметь употреблять и распознавать грамматические явления в речи; осмысливать грамматические явления в речи и правильно применять их для построения текстов, продуктивного участия в процессе общения, достижения своих коммуникативных целей.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками адекватной реализации коммуникативного намерения в соответствии с языковой нормой английского языка.
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)	-	<p>Знать: об особенностях этических и нравственных норм поведения в инокультурном социуме.</p> <p>Уметь: ориентироваться в англоязычной среде, принимая во внимание культурнообусловленные особенности коммуникации.</p> <p>Владеть: навыком коммуникативного взаимодействия в англоязычной среде.</p>
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	-	<p>Знать: правила использования лексических единиц и грамматических структур в различных ситуациях общения.</p> <p>Уметь: адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с языковой нормой.</p> <p>Владеть: навыками свободной коммуникации на английском языке для решения различных коммуникативных задач.</p>
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)	-	<p>Знать: схему проведения анализа художественного текста; композиционно-речевые формы: описание, повествование, рассуждение и их сочетание.</p> <p>Уметь: проводить анализ художественного текста; выявлять особенности авторского стиля; кратко пересказать прочитанный или прослушанный художественный или публицистический текст; анализировать текст, дать основную идею текста и выразить свое отношение к прочитанной информации.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками монологической речи: неподготовленной и подготовленной в виде сообщения и доклада; навыками ведения беседы по прочитанному, прослушанному тексту, содержанию видеофильма; навыками орфографически и пунктуационно грамотного письма.
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	<p>Знать: правила использования лексических единиц и грамматических структур в различных ситуациях общения.</p> <p>Уметь: адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с языковой нормой и особенностями коммуникативной ситуации.</p> <p>Владеть: навыками неподготовленной и подготовленной диалогической и монологической речи в различных ситуациях общения.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	<p>Знать: стилистические характеристики языковых единиц.</p> <p>Уметь: осуществлять коммуникацию в условиях официального, неофициального и нейтрального контекста.</p> <p>Владеть: официальным, нейтральным и неофициальным регистром общения.</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	<p>Знать: этикетные формулы, характерные для различных ситуаций.</p> <p>Уметь: употреблять на практике этикетные формулы в разных ситуациях.</p> <p>Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации.</p>
владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих	-	<p>Знать: правила осуществления диалога и полилога.</p> <p>Уметь: распределять роли при подготовке презентаций, диалогов, полилогов, ролевых игр.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
целей трудового коллектива (ОПК-19)		Владеть: навыками организации групповой работы при подготовке коллективных форм работы (презентации, диалоги, полилоги, ролевые игры).



## Практический курс второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать необходимый и достаточный уровень коммуникативной компетенции на иностранном языке для решения социально-коммуникативных задач в различных сферах бытовой и профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина, отсутствуют.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «История литературы второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «Сравнительная типология языков», «Устный перевод (немецкий язык)», «Перевод переговоров (второй иностранный язык)».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	–	Знать: правила поведения в коллективе.
		Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных задач.
		Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей коллектива.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	–	Знать: приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка и культуры страны изучаемого языка.
		Уметь: использовать приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; использовать учебно-методический и информационный потенциал современных информационных технологий.
		Владеть: методикой ориентированного поиска в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками с

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		работы с базами данных и интернет-ресурсами.
<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК 3)</p>	<p>—</p>	<p>Знать:</p> <p>Фонетика: правила чтения, соотношения фонем и графем в немецком языке, особенности работы органов артикуляции при произнесении звуков, правила ударения и интонирования немецкого предложения; понятия фонетических явлений; транскрипционные знаки, общие для германских языков и немецкого языка в частности;</p> <p>Грамматика</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• все грамматические явления немецкого языка;</li> <li>• все словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;</li> <li>• грамматическую норму немецкого языка;</li> <li>• регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам немецкого языка;</li> </ul> <p>Чтение аудирование, письмо</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные текстовые категории, основные композиционно-речевые формы и особенности построения в письменной и устной речи;</li> <li>• структуру и смысловую архитектуру текста;</li> <li>• дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации;</li> <li>• составляющие прагматического потенциала текста;</li> <li>• языковые средства выделения релевантной информации;</li> <li>• лингвистические особенности официального и неофициального регистра общения.</li> </ul>
	<p>—</p>	<p>Уметь:</p> <p>Фонетика</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• принимать во внимание при произнесении немецких слов фонологические признаки немецких гласных и согласных, правила постановки ударения в словах, особенности мелодического оформления повествовательных и вопросительных фраз и неконечных синтагм немецкого языка;</li> <li>• выполнять фонетический и интонационный разбор слов и предложений;</li> </ul> <p>Грамматика</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• употреблять в речи изученные грамматические конструкции;</li> <li>• строить свою письменную и устную речь в соответствии с изученной грамматической нормой немецкого языка;</li> </ul> <p>Чтение, аудирование</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• определить основную идею текста/аудиотекста (общеευропейские компетенции владения иностранным языком – уровень А1-В1);</li> <li>• извлекать запрашиваемую информацию из текста/аудиотекста (общеευропейские компетенции владения иностранным языком – уровень А1-В1);</li> <li>• определять последовательность фактов и событий в тексте/аудиотексте (общеευропейские компетенции владения иностранным языком – уровень А1-В1);</li> <li>• определять значение незнакомого слова, исходя из контекста (общеευропейские компетенции владения иностранным языком – уровень А1-В1);</li> <li>• определять</li> </ul>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>принадлежность текста/аудиотекста к функциональному стилю;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• читать/слушать тексты/аудиотексты с установкой на наблюдение за языковыми явлениями;</li> <li>• проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста/аудиотекста в целом и на уровне его микроструктур;</li> <li>• анализировать поверхностную и глубинную структуру текста/аудиотекста, выявляя имплицитную информацию;</li> <li>• распознавать регистры общения в тексте/аудиотексте;</li> <li>• использовать информацию, извлеченную из текста/аудиотекста при выполнении заданий практического характера, направленных на формирование навыков коммуникации в пределах данной лексической темы;</li> </ul> <p>Письменная речь</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• писать простые короткие записки и сообщения, письма личного характера (общеевропейские компетенции владения иностранным языком –A1);</li> <li>• заполнять различные виды анкет; сообщать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка (общеевропейские компетенции владения иностранным языком –A1-B1);</li> <li>• описывать явления, события, излагать факты, выражая свои суждения и чувства; (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1);</li> <li>• составлять письменные материалы, необходимые для презентации проектной деятельности (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1);</li> </ul>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• писать эссе/рецензии (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1);</li> <li>• применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.</li> </ul>
	—	<p>Владеть:</p> <p><b>Фонетика</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыком произношения слова в соответствии с нормативными признаками немецких гласных и согласных;</li> <li>• навыком правильной постановки ударения в словах в спонтанном высказывании;</li> <li>• навыком правильного интонирования немецкого предложения;</li> </ul> <p><b>Грамматика</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыком использования значительного набора грамматических конструкций в продуктивной речи;</li> <li>• достаточно высоким уровнем контроля грамматической правильности;</li> </ul> <p><b>Чтение, аудирование</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыком ознакомительного чтения/аудирования текста/аудиотекста с извлечением общей информации о содержании (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1);</li> <li>• навыком поискового чтения/аудирования с выборочным извлечением информации из текста/аудиотекста (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1);</li> <li>• навыком детального чтения/аудирования с выборочным извлечением</li> </ul>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>информации из текста/аудиотекста (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыком понимания основных положений четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные обучаемому темы;</li> <li>• навыком понимания в радио- и телепрограммах о текущих событиях, а также передачах, связанных с личными или профессиональными интересами обучаемого. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной;</li> </ul> <p>Письменная речь</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыком написания письма личного характера с сообщением о своих личных переживаниях и впечатлениях;</li> <li>• навыком использования языковых средств выделения релевантной информации;</li> <li>• навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра;</li> <li>• формулами этикета на немецком языке в письменной речи.</li> </ul>
<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации; специфические особенности межкультурной коммуникации как кросс-культурной коммуникации; культурно-значимые отличия между культурой страны родного языка и страны изучаемого языка; концептуальную и языковую картину мира носителей языка иноязычных культур; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; культурное наследие, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		обычаи населения страны изучаемого языка.
	–	<p>Уметь: анализировать текущий акт коммуникации с точки зрения его типа и его специфических особенностей; понимать обусловленность затруднений в межперсональной коммуникации между носителями различных культур особенностями кросс-культурной коммуникации; распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; распознавать регистры общения в речи носителей языка в любых ситуациях; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от параметров текущей коммуникативной ситуации; адекватно применять формулы речевого этикета, согласуя их отбор с конкретной коммуникативной ситуацией; использовать различные модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации в практической деятельности; преодолевать собственные негативные стереотипы, вызванные оценкой поведения партнера по межкультурной коммуникации сквозь призму культурных установок, ценностей и представлений об использовании языка и о различных формах коммуникативно значимого поведения в родной стране; анализировать причины и механизмы коммуникативных сбоев в межкультурной коммуникации, вызванные несовпадением когнитивного фонда у представителей разных лингвокультурных сообществ; находить пути оптимизации межкультурной коммуникации; использовать знания о культурном наследии, государственной политике в области языка, культуры, религии, традициях и обычаях населения страны изучаемого языка в профессиональной деятельности.</p>
	–	Владеть: навыком преодоления затруднений в коммуникации с учетом

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		знаний о моделях коммуникативного процесса и стратегий вербального воздействия.
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	—	Знать: основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в соответствии с функциональным стилем; параметры анализа коммуникативной ситуации с точки зрения текущего коммуникативного контекста.
	—	Уметь: распознавать регистры общения в речи носителя языка; распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; вычленять в конкретных проявлениях жизненной или профессиональной ситуации корреляцию с параметрами коммуникативной ситуации; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от параметров текущей коммуникативной ситуации.
	—	Владеть: навыком использования дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания; навыком преодоления затруднений в коммуникации с учетом знаний о моделях коммуникативного процесса; навыком преодоления конфликтных ситуаций в культурно негетерогенной среде; социокультурной чувствительностью, позволяющей преодолевать воздействие стереотипов в межкультурной коммуникации с пониманием их обусловленности различием в когнитивных фондах разных народов.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная	—	Знать: основные текстовые категории; структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста.
	—	Уметь: определять принадлежность текста к функциональному стилю; идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; проводить анализ структуры и смысловой



<b>Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)</b>	<b>Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>
часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК 6)		архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; анализировать поверхностную и глубинную структуру текста, выявляя имплицитную информацию.
	–	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	–	Знать: формулы этикета в письменной и устной речи в русском и иностранном языке; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; языковые средства выделения релевантной информации; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации; составляющие прагматического потенциала текста; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; лингвистические особенности нейтрального и официального регистра общения.
	–	Уметь: общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка (общевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую бытовую тему (общевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); кратко рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение (общевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения.
	–	Владеть: навыком диалогической речи без предварительной подготовки для участия в диалогах на знакомую тему (общевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); навыком монологической речи, состоящей из простых связных высказываний (общевропейские компетенции владения иностранным

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	–	языком – В1). Знать: регистры речи; лингвистические особенности нейтрального и официального регистра.
	–	Уметь: распознавать регистры общения в речи носителей языка.
	–	Владеть: навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра (нейтральный и неофициальный регистр общения).
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	–	Знать: формулы этикета на немецком языке в устной и письменной речи.
	–	Уметь: адекватно применять формулы речевого этикета, согласуя их отбор с конкретной коммуникативной ситуацией.
	–	Владеть: нормами этикета страны изучаемого языка; нормами этикета страны родного языка.
владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)	–	Знать: правила поведения в коллективе.
	–	Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных задач.
	–	Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей коллектива.

## Практический курс второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать коммуникативные компетенции (лингвистическую, социолингвистическую и прагматическую) на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в различных сферах бытовой и профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (базовая часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – школьный курс русского и иностранного языка (любого).

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	–	Знать: правила поведения в коллективе.
		Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных задач.
		Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей коллектива.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);	–	Знать: приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка и культуры страны изучаемого языка.
		Уметь: использовать приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; использовать учебно-методический и информационный потенциал современных информационных технологий.
		Владеть: методикой ориентированного поиска в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками с работы с базами

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p>	<p>–</p>	<p>данных и интернет-ресурсами.</p> <p>Знать: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка; структуру слова и основные словообразовательные модели; функциональные стили; грамматические значения категориальных форм и других грамматических средств; основные типы синтаксической связи.</p> <p>Уметь: анализировать структуру слова и словообразовательные модели, функциональные стили; определять типы значения слова: грамматические, лексические, денотативные, коннотативные; идентифицировать и формулировать грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; выделять основные синонимические и антонимические ряды слов; правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой.</p> <p>Владеть: практическими навыками речевой деятельности с учетом языковой нормы.</p>
<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации; специфические особенности межкультурной коммуникации как кросс-культурной коммуникации; особенности вербальной коммуникации; типы коммуникаций.</p> <p>Уметь: анализировать текущий акт коммуникации с точки зрения его типа и его специфических особенностей; использовать различные модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации в</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>практической деятельности; понимать обусловленность затруднений в межперсональной коммуникации между носителями различных культур особенностями кросс-культурной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыком преодоления затруднений в коммуникации с учетом знаний о моделях коммуникативного процесса и стратегий вербального воздействия.</p>
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: основные композиционно-речевые формы и особенности построения в письменной и устной речидискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в соответствии с функциональным стилем; параметры анализа коммуникативной ситуации с точки зрения текущего коммуникативного контекста</p> <p>Уметь: распознавать регистры общения в речи носителя языка; распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; вычленять в конкретных проявлениях жизненной или профессиональной ситуации корреляцию с параметрами коммуникативной ситуации; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от параметров текущей коммуникативной ситуации.</p> <p>Владеть: навыком использования дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами,</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные текстовые категории; структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста.</p> <p>Уметь: определять принадлежность текста к функциональному стилю; идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
предложениями (ОПК-6)		<p>предложений; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; анализировать поверхностную и глубинную структуру текста, выявляя имплицитную информацию.</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на французском языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.</p>
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	<p>Знать: языковые средства выделения релевантной информации; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; виды контекстов и правила сочетаемости слов.</p> <p>Уметь: понимать на слух иноязычную речь в основных ее социальных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях.</p> <p>Владеть: навыком свободного выражения мыслей на изучаемом языке.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	<p>Знать: регистры речи; лингвистические особенности нейтрального регистра; лингвистические особенности неофициального регистра общения.</p> <p>Уметь: распознавать регистры общения в речи носителей французского языка.</p> <p>Владеть: навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра (нейтральный и неофициальный регистр общения).</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	<p>Знать: формулы этикета на французском языке.</p> <p>Уметь: адекватно применять формулы речевого этикета, согласуя их отбор с конкретной коммуникативной ситуацией.</p> <p>Владеть: нормами этикета страны изучаемого языка; нормами этикета страны родного языка; формулами этикета на</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)</p>	<p>-</p>	<p>французском языке.</p> <p>Знать: правила ведения диалога и полилога, принципы профессионального взаимодействия в коллективе, методы достижения оптимальных результатов при работе в группе.</p> <p>Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива, распределять задачи в соответствии с общими целями.</p> <p>Владеть: навыками организации групповой работы при подготовке коллективных форм работы (презентации, диалоги, полилоги, ролевые игры).</p>

## Безопасность жизнедеятельности

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной культуры безопасности (ноксологической культуры), под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Правоведение», «Основы информационной культуры».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Преддипломная практика».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5)		Знать: значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации с точки зрения обеспечения безопасности
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: культурой гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации с точки зрения обеспечения безопасности
- владением культурой мышления, способностью к анализу,	-	Знать: культуру безопасности, вопросы безопасности и сохранения окружающей среды



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)</p>		<p>Уметь: применять культуру мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, при которых вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов в жизни и деятельности</p> <p>Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, при которых вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов в жизни и деятельности</p>
<p>способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p> <p>Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня в области безопасности жизнедеятельности</p> <p>Владеть: профессиональной компетенцией сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования в области обеспечения безопасности</p>
<p>готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;</p>	<p>-</p>	<p>Знать: способы абстрактного и критического мышления, исследования окружающей среды для выявления ее возможностей и ресурсов, способы принятия нестандартных решений и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)		<p>разрешение проблемных ситуаций</p> <p>Уметь: абстрактно и критически мыслить, исследовать окружающую среду для выявления ее возможностей и ресурсов, принимать нестандартные решения и разрешать проблемные ситуации; повышать свою квалификацию и мастерство в области обеспечения безопасности в профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: способностью к абстрактному и критическому мышлению, исследованию окружающей среды для выявления ее возможностей и ресурсов; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>
способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК -2)	-	<p>Знать: цели и задачи обеспечения безопасности человека и окружающей среды; основные нормативно-правовые акты в области обеспечения безопасности</p> <p>Уметь: пропагандировать цели и задачи обеспечения безопасности человека и окружающей среды; ориентироваться в основных нормативно-правовых актах в области обеспечения безопасности</p> <p>Владеть: навыками пропагандировать цели и задачи обеспечения безопасности человека и окружающей среды; способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.</p>

## Физическая культура и спорт

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:  
«Безопасность жизнедеятельности»

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8)	-	<b>Знать:</b> - основы здорового образа жизни студента; роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; социально-биологические основы физической культуры; - знать основы физической культуры; владеть системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и качеств (с выполнением установленных нормативов по общей физической и спортивно-технической подготовке).
		<b>Уметь:</b> - применять на практике методики развития физической подготовленности у занимающихся; - решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия; - работать в коллективе и толерантно воспринимать социальные и культурные

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>различия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-проводить самооценку работоспособности и утомления</li> <li>-составлять простейшие программы физического самовоспитания и занятий с оздоровительной, рекреационной и восстановительной направленностью;</li> <li>-определять методами самоконтроля состояние здоровья и физического развития.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оптимизации работоспособности, профилактики нервно–эмоционального и психофизического утомления, повышения эффективности труда;</li> <li>- нормами здорового образа жизни, проявлять когнитивные, эмоциональные и волевые особенности психологии личности;</li> <li>- должным уровнем физической подготовленности, необходимым для освоения профессиональных умений в процессе обучения в вузе и для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности после окончания учебного заведения;</li> <li>- экономичными способами передвижения в беге, ходьбе на лыжах, в плавании; навыками применения педагогических методов в своей деятельности для повышения уровня здоровья;</li> <li>- методикой работы с литературой для поиска информации об отдельных определениях, понятиях и терминах, объяснения их применения в практических ситуациях, связанных с профессиональной деятельностью.</li> </ul>

## Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:  
«Безопасность жизнедеятельности»

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8)	-	Знать: - основы здорового образа жизни студента; роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; социально-биологические основы физической культуры; - знать основы физической культуры; владеть системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и качеств (с выполнением установленных нормативов по общей физической и спортивно-технической подготовке).

Уметь:

- применять на практике методики развития физической подготовленности у занимающихся;
- решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия;
- работать в коллективе и толерантно воспринимать социальные и культурные различия.
- проводить самооценку работоспособности и утомления - составлять простейшие программы физического самовоспитания и занятий с оздоровительной, рекреационной и восстановительной направленностью; -определять методами самоконтроля состояние здоровья и физического развития.

Владеть:

- навыками оптимизации работоспособности, профилактики нервно-эмоционального и психофизического утомления, повышения эффективности труда; - нормами здорового образа жизни, проявлять когнитивные, эмоциональные и волевые особенности психологии личности;
- должным уровнем физической подготовленности, необходимым для освоения профессиональных умений в процессе обучения в вузе и для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности после окончания учебного заведения; - экономичными способами передвижения в беге, ходьбе на лыжах, в плавании; навыками применения педагогических методов в своей деятельности для повышения уровня здоровья; - методикой работы с литературой для поиска информации об отдельных определениях, понятиях и терминах, объяснения их применения в практических ситуациях, связанных с профессиональной деятельностью.

## Экономика

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – создание целостного представления об экономической жизни общества, формирование экономического образа мышления, необходимого для объективного подхода к экономическим проблемам, явлениям, их анализу и решению

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: дисциплина базируется на основе совокупности теоретических, социальных и исторических наук.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «География и государственное устройство стран изучаемых языков», «Коммерческий перевод», «Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
ОК-7 - владением культуры мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи		Знать: законы и принципы обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения,
		Уметь: анализировать, обобщать информацию, уметь ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: навыками культуры мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-8 - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического		Знать: законы и принципы применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и

самосовершенствования		<p>физического самосовершенствования</p> <p>Владеть: навыками применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции</p>
ОК-11 - готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства, способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития		<p>Знать: принципы постоянного саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства</p> <p>Уметь: постоянно саморазвиваться, повышать свою квалификацию и мастерство, критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути саморазвития</p> <p>Владеть: навыками постоянного саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства, критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбор средств саморазвития</p>
ОПК-14 - владением основами современной информационной и библиографической культуры		<p>Знать: принципы основ современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Уметь: использовать основы современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры</p>
ПК-24 - способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту		<p>Знать: принципы выдвижения гипотез и последовательного их аргументирования</p> <p>Уметь: выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>Владеть: основами выдвижения гипотез и последовательного их аргументирования</p>
ПК-25 - владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой		<p>Знать: принципы основ современных методов научного исследования современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Уметь: использовать основы современных методов научного исследования современной информационной и библиографической культуры</p>



		Владеть: основами методов научного исследования современной информационной и библиографической культуры
--	--	---

# Древние языки и культуры

## 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов-бакалавров знаний о культурных и языковых процессах в древних цивилизациях, ставших фундаментом современного культурного и языкового пространства.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:

Дисциплина изучается в первом семестре и основывается на общекультурных знаниях, полученных студентами при освоении программы средней школы.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Знания, умения и навыки, приобретенные при изучении дисциплины «Древние языки и культуры», необходимы для изучения таких дисциплин, как «Философия», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «История и культура стран изучаемых языков», «Сравнительная типология языков», «Теоретическая грамматика», «Основы теории второго иностранного языка», «Лексикология и терминоведение», «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка».

## 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7)		Знать: основные теории глоттогенеза; основные положения наиболее известных концепций цивилизации; требования к культуре устной и письменной речи; методы и приемы рефлексии. основные теории глоттогенеза; основные положения наиболее известных концепций цивилизации; требования к культуре устной и письменной речи; методы и приемы рефлексии.
		Уметь: анализировать современные общественные процессы, опираясь на знания, полученные в ходе изучения учебного курса; понимать историческую обусловленность культурной специфики современных цивилизаций; преодолевать стихийный, ситуативный, стереотипный способ мышления; использовать приемы и методы рефлексии; логически мыслить; строить свою устную и письменную

		<p>речь в соответствии с требованиями к культуре устной и письменной речи; писать рефераты на русском языке с учетом требований к их правильному оформлению.</p>
		<p>Владеть: навыком сознательного развития своего мышления; навыком поиска информации по изучаемой проблеме; сравнительного анализа древних цивилизаций с учетом их роли в формировании и функционировании материальной и духовной культуры современных цивилизаций.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>		<p>Знать: учебно-методический потенциал современных информационных технологий при изучении древних языков и написании обзорных работ с элементами анализа; приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка и теоретического материала.</p> <p>Уметь: использовать приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; использовать учебно-методический потенциал современных информационных технологий.</p> <p>Владеть: методикой ориентированного поиска в справочной, специальной литературе; владеть навыками с работы с базами данных и Интернетресурсами; приемами самостоятельного изучения языковых явлений в прикладном аспекте.</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>		<p>Знать: отличительные черты цивилизации; основные положения наиболее известных концепций цивилизации; основные теории глоттогенеза.</p> <p>Уметь: соотносить лингвистические данные с более широким культурноисторическим контекстом.</p> <p>Владеть: навыком определения цивилизационной и языковой преемственности между древними и современными цивилизациями.</p>
<p>владение системой лингвистических знаний,</p>		<p>Знать: основные теории глоттогенеза; основные особенности фонетической,</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p>		<p>грамматической системы и письменности древних языков в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных европейских языков; значение и грамматические формы производящего слова в латинском языке, имеющего дериваты в русском языке (в пределах изученного материала).</p>
		<p>Уметь: проводить морфологический анализ слова в изучаемом иностранном языке (в родственных к нему древних языках или имеющих с ним исторические и культурные связи) с целью определения значения слова; определять производящее слово для дериватов в русском и изучаемом иностранном языке (в пределах изученного материала), осознавая значение латинского языка в формировании лексического состава русского языка и изучаемых иностранных языков.</p>
		<p>Владеть: навыком определения цивилизационной и языковой преемственности между древними и современными цивилизациями.</p>
<p>способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)</p>		<p>Знать: требования, предъявляемые к рефератам; методы и приемы научных исследований.</p>
		<p>Уметь: выдвигать и четко формулировать гипотезы; проводить верификационную критику гипотезы; работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу.</p>
		<p>Владеть: навыком аргументации выдвинутой гипотезы; навыком критического осмысления научной литературы по изучаемому кругу проблем.</p>

## Основы информационной культуры

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов необходимых знаний и умений работы с персональным компьютером, подготовка студентов к самостоятельной работе в сети с использованием информационных служб, обеспечивающих доступ к удаленным компьютерам, пересылку электронной почты, поиск деловой, коммерческой, научной и технической информации, а также усвоение библиотечно-библиографических знаний, необходимых для самостоятельной работы студентов с литературой.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: базируется на системе знаний и умений в области информатики, полученных при обучении в средних общеобразовательных учреждениях.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Информационные технологии в лингвистике 1», «Информационные технологии в лингвистике 2», «Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность применять методы и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	Применяет методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: сущность и значимость информации в современном обществе;
		Уметь: пользоваться основными приемами работы на персональном компьютере;
		Владеть: навыками работы на персональном компьютере;
готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей	Готов к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и	Знать: требования к информационной безопасности; - основы работы в локальных и глобальных компьютерных сетях;

<p>квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>мастерства; критически оценивает свои достоинства и недостатки, намечает пути и выбирает средства саморазвития</p>	<p>Уметь: пользоваться поисковыми системами для оперативного получения информации по заданной теме;</p> <p>- применять текстовые и табличные процессоры для подготовки документов различного назначения;</p>
		<p>Владеть: навыками работы в локальных и глобальных компьютерных сетях;</p> <p>- навыками работы с информационными источниками;</p> <p>-- навыками информационной безопасности;</p>
<p>владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11)</p>	<p>Владеет навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>Знать: сущность и значимость информации в современном обществе;</p>
		<p>Уметь: пользоваться основными приемами работы на персональном компьютере;</p>
		<p>Владеть: навыками работы на персональном компьютере;</p>
<p>способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12)</p>	<p>Работает с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	<p>Знать: требования к информационной безопасности;</p>
		<p>Уметь: пользоваться поисковыми системами для оперативного получения информации по заданной теме;</p>
		<p>Владеть: навыками работы в локальных и глобальных компьютерных сетях;</p> <p>- навыками работы с информационными источниками;</p> <p>- навыка информационной безопасности;</p>
<p>владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)</p>	<p>Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	<p>Знать: основы работы в локальных и глобальных компьютерных сетях;</p>
		<p>Уметь: применять текстовые и табличные процессоры для подготовки документов различного назначения;</p>
		<p>Владеть: навыками работы с информационными источниками.</p>

## Лексикология и терминоведение

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов посредством ознакомления с современными представлениями об основных особенностях лексических единиц английского языка, закономерностями их формирования и функционирования в английском дискурсе, с лингвистическими методами их исследования.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Стилистика и основы редактирования», «Теория перевода», «Основы теории второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	-	Знать: общенаучные и лингвистические методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, правила и способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
		Уметь: использовать общенаучные и лингвистические методы и средства познания, обучения и самоконтроля для составления докладов, рефератов; понимать, анализировать и интерпретировать содержание учебных текстов в пределах программного материала.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: общенаучными и лингвистическими методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для интеллектуального самосовершенствования.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	-	Знать: принципы и способы повышения своей квалификации и мастерства; знать пути и средства саморазвития. Уметь: организовывать самообучение в образовательных организациях с целью повышения квалификации и саморазвития. Владеть: навыками самоорганизации с целью повышения своей квалификации и саморазвития.
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: междисциплинарные связи современной лексикологии и терминоведения с другими лингвистическими дисциплинами. Уметь: самостоятельно применять полученные знания при осуществлении переводческой деятельности. Владеть: системой знаний о языке в целом, включающей представления об основных лексических, грамматических и словообразовательных закономерностях английского языка и его функционально-стилистических разновидностях.



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы лингвистического анализа лексических единиц; основные точки зрения на компонентный состав лексики в языке; основные типы образования слов в английском языке; формальную, логическую и семантическую структуру терминазнака; роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова.</p>
		<p>Уметь: анализировать и описывать морфологическую структуру и словообразовательные модели слов, в том числе терминологических номинаций; вычленять семы в структуре значения слова; делать морфологический и этимологический анализ слова и фразем.</p>
		<p>Владеть: навыками использования лексикологических и терминоведческих понятий и терминов, а также страноведческих знаний; навыками проведения лингвистического анализа свободных и связанных лексических единиц и терминов; навыками применения полученных теоретических знаний на практике в процессе межкультурной коммуникации.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p>Уметь: работать с различными типами словарей и электронных ресурсов.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: навыками пользования печатными и электронными справочными материалами (энциклопедиями, корпусами текстов, словарями, интернетсайтами, терминологическими базами).
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	-	<p>Знать: основные понятия и термины лексикологии и терминоведения, структуру и перспективы развития лексикологии как области знаний.</p> <p>Уметь: самостоятельно пользоваться важнейшими методами и методиками современного лингвистического исследования для решения профессиональных задач; понимать основное содержание лекций, семинаров, докладов в сфере лексикологии и терминоведения, извлекая необходимую информацию.</p> <p>Владеть: основами лингвистических знаний и методологией научных исследований в профессиональной области, а также основными приемами научного исследования текста.</p>

## Теоретическая грамматика

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – ознакомить студентов с основными направлениями в теоретической грамматике английского языка, систематизировать знания по теоретической морфологии и синтаксису.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Стилистика и основы редактирования».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	-	Знать: общенаучные и лингвистические методы исследования, содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и способов реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности.  Уметь: планировать цели и устанавливать цели и задачи познания на каждом этапе обучения с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения целей самопознания; аргументировать свою точку зрения; составлять доклады, рефераты, тезисы; уметь интерпретировать таблицы, диаграммы, графики; понимать основное содержание учебных текстов в пределах программного материала, выделять значимую информацию.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: приемами самоорганизации, саморегуляции эмоциональных и функциональных состояний при выполнении учебных задач, навыками определения приоритетных и второстепенных задач.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные направления в области теоретической грамматики, наиболее перспективные направления исследования грамматической структуры языка, критерии оценки успешной академической и профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь: оптимизировать условия реализации личностных способностей, творческий потенциал в различных видах деятельности и социальных общностях.</p> <p>Владеть: технологиями организации процесса самообразования; приемами целеполагания во временной перспективе, способами планирования, организации, самоконтроля и самооценки деятельности.</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: место теоретической грамматики в системе лингвистических дисциплин, ее связь с социально-гуманитарными науками.</p> <p>Уметь: понимать основное содержание аутентичных текстов по тематике курса; обладать основными стратегиями работы с текстами, в том числе с использованием и без использования словарей различных профилей; делать самостоятельно подготовленные устные сообщения, доклады по теме или проблеме, в т.ч. в профессионально-ориентированной сфере, используя при этом источники на родном и иностранных языках; уметь реагировать в беседе на темы курса и приводить аргументы; пользоваться специализированными</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>терминологическими словарями и уметь адекватно переводить грамматические термины на русский язык.</p> <p>Владеть: навыком грамматического анализа текста; информацией о существующей в рамках данного курса проблематике и дискуссионными вопросами, касающимися грамматических явлений; навыком обобщения новейших публикаций по актуальным проблемам грамматики английского языка.</p>
<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: особенности грамматических средств, используемых в разных стилистических регистрах речи для достижения определенных коммуникативных задач.</p> <p>Уметь: выявлять специфические особенности грамматической организации и функционирования английской речи и применять полученные данные для исследовательских и профессиональных целей.</p> <p>Владеть: основной терминологией и методологией курса, навыком определения грамматических понятий и выделения соответствующих им речевых явлений.</p>
<p>способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики,</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные философские лингвистические и переводческие категории; основные достижения в сфере лингвистики, межкультурной коммуникации, теоретической грамматики.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)		<p>Уметь: проводить логический, критический анализ лингвистических и переводческих проблем; понимать основное содержание лекций, семинаров, выступлений, бесед в сфере теоретической грамматики, извлекая необходимую информацию.</p> <p>Владеть: общефилософскими, общелингвистическими и грамматическими методами исследования явлений языка.</p>

## Стилистика и основы редактирования

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – ознакомить студентов с основными направлениями в стилистике английского языка и стилистической правке текста.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Теоретическая грамматика».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод в СМИ», «Общественно-политический перевод», «Научнотехнический перевод», «Практикум по культуре речевого общения».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	-	Знать: общенаучные и лингвистические методы исследования, содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и способов реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности.
		Уметь: планировать цели и устанавливать цели и задачи познания на каждом этапе обучения с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения целей самопознания, в частности, при подготовке докладов, рефератов, интерпретации таблиц, диаграмм, графиков; работе с учебными текстами в пределах программного материала для выделения в них значимой

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>информации.</p> <p>Владеть: приемами самоорганизации, саморегуляции эмоциональных и функциональных состояний при выполнении учебных задач, навыками определения приоритетных и второстепенных задач.</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	-	<p>Знать: место стилистики в системе лингвистических дисциплин, ее связь с общегуманитарными дисциплинами.</p> <p>Уметь: понимать основное содержание аутентичных текстов по тематике курса и из области смежных дисциплин; обладать основными стратегиями работы с текстами разных дисциплин, в том числе пользоваться словарями различных профилей;</p> <p>Владеть: навыком опоры на информацию из области смежных дисциплин при выполнении лингвопоэтического анализа текста; информацией о существующей в рамках данного курса проблематике и дискуссионных вопросах, касающихся стилистических явлений; навыком обобщения новейших публикаций по актуальным проблемам стилистики английского языка.</p>
<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных</p>	-	<p>Знать: особенности языковых и речевых средств, используемых в разных стилистических регистрах речи для достижения определенных коммуникативных задач.</p> <p>Уметь: выявлять</p>



Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)		<p>специфические особенности лингвостилистической организации и функционирования английской речи и применять полученные данные для исследовательских и профессиональных целей.</p> <p>Владеть основной терминологией и методологией курса, навыком определения стилистических понятий и выделения соответствующих им речевых явлений.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	<p>Знать: особенности грамматики, фразеологии, синтаксиса английского языка в различных регистрах речи (официальном, нейтральном и неофициальном), жанровые особенности текстов профессионально и социально значимого содержания, правила использования этих знаний при оформлении необходимых текстов.</p> <p>Уметь: логически, верно, аргументированно строить устную и письменную речь официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Владеть: культурой общения в устной и письменной речи, приемами, используемыми при подготовке текстов различных регистров.</p>
владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)	-	<p>Знать: основные библиоресурсы для поиска необходимой информации в рамках изучаемой дисциплины, основные требования библиотечных систем ГОСТ.</p> <p>Уметь: оптимизировать</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>способы поиск необходимой информации в среде интернет и в библиотечных системах.</p> <p>Владеть: навыками оформления библиографической информации в текстах научных сочинений.</p>
<p>способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)</p>	-	<p>Знать: основные философские, лингвистические и переводческие категории; основные достижения в сфере лингвистики, межкультурной коммуникации, стилистики.</p> <p>Уметь: проводить логический, критический анализ лингвистических и переводческих проблем; понимать основное содержание научных источников в сфере стилистики, философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, извлекая необходимую информацию для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: общефилософскими, общелингвистическими и стилистическими методами исследования явлений языка для решения практических задач в сфере лингвистики и перевода.</p>
<p>способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)</p>	-	<p>Знать: основные понятия и категории научной аргументации и риторики.</p> <p>Уметь: осуществлять формулировку научных положений на основе сделанных наблюдений над практическим материалом.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: основными навыками научного доказательства с приведением фактов, примеров, аргументов, научных положений.
владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)	-	<p>Знать: основные общенаучные методы анализа и синтеза эмпирического материала, основы построения и функционирования информационных систем, основные требования библиотечных систем ГСТ.</p> <p>Уметь: оптимизировать способы поиска необходимой информации, ее обработки и представления.</p> <p>Владеть: навыками оформления результатов научного исследования и библиографической информации в текстах научных сочинений.</p>
владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26)	-	<p>Знать: основные источники и методы выборки репрезентативного фактического материала, оптимальные способы анализа и выявления закономерностей функционирования.</p> <p>Уметь: осуществлять комплексный сравнительно-лингвистический анализ средств языка, описывать наблюдения над языковым материалом в форме доклада, реферата, диаграммы, таблицы и т.д.</p> <p>Владеть: поисково-информационными и научно-познавательными навыками.</p>
способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно	-	<p>Знать: основные критерии полного, объективного, достоверного лингвостилистического анализа языкового материала.</p> <p>Уметь: определять актуальность и новизну</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
представить результаты собственного исследования (ПК-27)		проделанных наблюдений, соотносить их с имеющимися в научной среде наблюдениями, обобщать и кратко формулировать выводы по проделанным наблюдениям.
		Владеть основной терминологией и методологией курса, навыком определения стилистических явлений в различных регистрах речи.

## Теория перевода

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплинами, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, - «Научно-технический перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Коммерческий перевод», «Перевод в СМИ», «Перевод переговоров», курсовая работа по «Теории перевода», подготовка ВКР.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)	-	Знать: роль переводческой деятельности в развитии человечества, отдельных цивилизаций, требования современного рынка труда к устным и письменным переводчикам, положения профессиональной этики переводчика.
		Уметь: анализировать требования, предъявляемые профессиональным сообществом к переводчику.
		Владеть: осознанной мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	<p>Знать: междисциплинарный статус теории перевода, видеть связь теории перевода с другими науками, прежде всего с межкультурной коммуникацией, стилистикой, лексикологией и др. смежными науками, с практической переводческой деятельностью.</p> <p>Уметь: пользоваться терминологическим аппаратом смежных теории перевода наук для описания процесса и результата процесса перевода.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом смежных теории перевода наук для описания процесса и результата процесса перевода.</p>
способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)		<p>Знать: электронные ресурсы, необходимые для подготовки к занятиям по лингвистической теории перевода: адреса профессиональных сообществ переводчиков, крупных переводческих бюро, личных сайтов известных авторитетных переводчиков, переводческих форумов, электронных словарей и т.п.</p> <p>Уметь: использовать электронные ресурсы, необходимые для подготовки к занятиям по лингвистической теории перевода: адреса профессиональных сообществ переводчиков, крупных переводческих бюро, личных сайтов известных авторитетных переводчиков, переводческих форумов, электронных словарей и т.п.</p> <p>Владеть: навыком использования электронных ресурсов для решения задач в области лингвистической теории перевода.</p>
владение основами современной информационной и библиографической		Знать: требования к оформлению библиографического списка литературы и ссылок при написании реферата и курсовой работы.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
культуры (ОПК-14)		<p>Уметь: оформлять библиографический список и ссылки в соответствии с требованиями.</p> <p>Владеть: навыком оформления библиографического списка и ссылок.</p>
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)		<p>Знать: современный терминологический аппарат в сфере лингвистики, межкультурной коммуникации, теории перевода.</p> <p>Уметь: проводить логический, критический анализ мировоззренческих, значимых лингвистических и межкультурных проблем; понимать основное содержание лекций, семинаров, выступлений, бесед в области теории перевода, извлекая необходимую информацию.</p> <p>Владеть: междисциплинарной и собственной терминологией теории перевода.</p>
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)		<p>Знать: понятия «гипотеза», «аргументация».</p> <p>Уметь: формулировать научные предположения, объясняющие те или иные явления, формулировать аргументы в целях теоретического обоснования этих явлений.</p> <p>Владеть: навыками формулирования научных положений, научных доказательств с привлечением аргументов.</p>
владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)		<p>Знать: основные общенаучные методы анализа теоретического и фактического материала, методы исследования, используемые в теории перевода, требования ТГУ к оформлению цитирования и списка используемой литературы.</p> <p>Уметь: оптимизировать способы поиска необходимой информации, ее обработки и представления.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: навыками оформления результатов научного исследования и библиографической информации в текстах научных сочинений.
владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26)		Знать: основные источники и методы выборки репрезентативного фактического материала, оптимальные способы анализа и выявления закономерностей функционирования. Уметь: выбирать репрезентативный фактический материал для исследования, осуществлять его анализ с позиций современного переводоведения. Владеть: поисково-информационными и научно-познавательными навыками.
способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ПК-27)		Знать: основные критерии полного, объективного, достоверного анализа языкового материала. Уметь: определять актуальность и новизну проделанных наблюдений, соотносить их с имеющимися в научной среде наблюдениями, обобщать и кратко формулировать выводы по проделанным наблюдениям. Владеть: основной методологией научного исследования.



## Практический курс перевода первого иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование, развитие и закрепление навыков письменного и устного перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский, а также овладение способами и приемами преодоления типичных лексикограмматических и жанрово-стилистических переводческих трудностей.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Теория перевода», «Практический курс первого иностранного языка», «Функциональные стили современного русского языка», «Русский язык и культура речи».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Научно-технический перевод (автомобилестроение)», «Научнотехнический перевод (химия)», «Перевод переговоров (первый иностранный язык)», «Коммерческий перевод», «Перевод деловой корреспонденции», «Перевод в СМИ», «Общественно-политический перевод».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: основные составляющие перевода как процесса и как деятельности, место перевода в лингвистике и его взаимосвязи с остальными лингвистическими дисциплинами с точки зрения профессиональной деятельности.
		Уметь: определять место перевода в спектре изучаемых дисциплин; использовать все составляющие профессиональной переводческой компетенции: языковой, текстообразующей, технической, коммуникативной и межкультурной для будущей профессиональной деятельности.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: широким спектром лингвистических знаний, что позволяет подготовиться к переводу актуальных в переводческом плане текстов широкой тематической и жанрово-стилистической принадлежности.</p>
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.</p> <p>Уметь: адекватно применить в речи лексические, грамматические и стилистические единицы, а также основную терминологическую лексику применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.</p> <p>Владеть: навыком применения необходимых устойчивых словосочетаний в различных коммуникативных ситуациях.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями при переводе.</p> <p>Уметь: преодолевать трудности, связанные с расхождением жанрово-стилистической, композиционной структуры текстов, его грамматической и лексической организацией.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: навыками целостного подхода к тексту и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов.
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Уметь: применять в устной и письменной речи языковые единицы, характерные для различных регистров общения. Владеть: навыками соблюдения стилистического оформления письменного и устного перевода в соответствии с регистром исходного высказывания.
способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)	-	Знать: принципы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. Уметь: работать с различными типами словарей и электронных ресурсов, составлять терминологические словники. Владеть: навыками пользования печатными и электронными справочными материалами (энциклопедиями, корпусами текстов, словарями, интернет-сайтами, терминологическими базами).
владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей	-	Знать: особенности предпереводческого анализа текстов различной жанрово-стилистической принадлежности.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>		<p>Уметь: применять основные методы предпереводческого анализа текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания.</p>
		<p>Владеть: навыками предпереводческого анализа текста, подлежащего письменному или устному последовательному переводу, включая поиск информации в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
<p>владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основы методики подготовки к переводу.</p>
		<p>Уметь: работать с информационными ресурсами для переводчиков: разными типами словарей, справочной литературой, параллельными текстами, текстами-аналогами, интернет-порталами и т.п.</p>
<p>Владеть: методикой подготовки к переводу, включая работу со справочной и специальной литературой и поиск в компьютерных сетях.</p>	<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	<p>-</p>
<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе, модели перевода и переводческие трансформации при анализе процесса перевода и его результатов.</p>		
<p>Уметь: применять основные приемы перевода, выстраивать адекватную переводческую макро- и микростратегию: решать типичные переводческие задачи и принимать индивидуальные решения в рамках перевода конкретного экземпляра текста.</p>		

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: всеми основными способами и приемами достижения эквивалентности в переводе.
способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)	-	Знать: лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих разным жанрам в изучаемой паре языков; принципы перевода связного текста. Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Владеть: навыками поиска оптимального переводческого решения, редакционного анализа текстов различной жанростилистической принадлежности.
способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)	-	Знать: способы и принципы оформления текста перевода в наиболее распространенных компьютерных текстовых редакторах. Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе. Владеть: навыками работы с текстами в различных текстовых редакторах.
способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с	-	Знать: основные механизмы устного перевода. Уметь: применять переводческие приемы при осуществлении различных видов устного перевода.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)		Владеть: навыками поиска оптимального переводческого эквивалента в процессе устного последовательного перевода и устного перевода с листа.
владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)	-	Знать: основы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
		Уметь: делать записи информационной основы устного иноязычного сообщения.
		Владеть: навыком последовательной записи при прослушивании устного сообщения и навыком развертывания данной записи в высказывание.
владение этикой устного перевода (ПК-14)	-	Знать: основные положения этики устного перевода.
		Уметь: ориентироваться в различных ситуациях устного перевода.
		Владеть: приемами эффективного устного перевода.
владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы,	-	Знать: основные инструменты эффективного осуществления профессиональной деятельности в различных ситуациях устного перевода.
		Уметь: построить общение в деловой среде при осуществлении устного перевода.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)		Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

## Практический курс перевода второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование, развитие и закрепление навыков письменного перевода с немецкого языка на русский и в обратном направлении текстов различной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, тематики и сложности, а также формирование навыков перевод с листа текстов деловой корреспонденции.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Функциональные стили современного русского языка», «Основы информационной культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Теория перевода», «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод переговоров (второй иностранный язык)», «Устный перевод».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	–	Знать: тенденции развития теории и практики перевода, исторические этапы развития переводоведения, место и роль теории перевода среди иных дисциплин; мировые тенденции развития перевода как научной и прикладной дисциплины.
		Уметь: определять место переводоведения в спектре изучаемых дисциплин; видеть тенденции развития перевода во взаимосвязи с лингвистическими и иными направлениями; понимать связь практики перевода с целым спектром направлений в профессиональной деятельности переводчика.
		Владеть: навыками реагирования на изменения в тенденциях и методиках создания перевода, использования информационных технологий в профессиональной



Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>—</p>	<p>сфере с целью сохранения конкурентоспособности.</p> <p>Знать: современные концепции порождения и восприятия устной и письменной речи; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.</p> <p>Уметь: применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; структуру и смысловую архитектуру текста; текстовые категории.</p> <p>Уметь: самостоятельно составлять на обоих языках коммерческие письма и письменно переводить их, используя различные справочно-информационные источники; адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>Владеть: навыками аннотирования и реферирования текстов различной жанрово-стилистической принадлежности и сложности, составления деловой корреспонденции на иностранном языке в соответствии с правилами построения текстов на рабочих</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)</p>	<p>–</p>	<p>языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>Знать: стилеобразующие черты всех функциональных стилей как русского, так и второго иностранного языка; регистры речи; лингвистические маркеры социальных отношений; маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.</p> <p>Уметь: выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/ регистра; распознавать регистры общения в речи носителя языка, лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.</p> <p>Владеть: всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>
<p>способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: этикетные формы письменной речи (деловые письма).</p> <p>Уметь: использовать этикетные формы в письменной коммуникации, а также в процессе перевода с листа.</p> <p>Владеть: формами речевого этикета для составления текстов деловой корреспонденции и их перевода.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>–</p>	<p>Знать: характеристики электронных словарей, особенности их функционирования и создания; принципы работы электронных ресурсов различного типа; основы машинного перевода; принципы работы систем МТ и ТМ (память переводов), а также CAT-tools, их место в решении переводческих задач.</p> <p>Уметь: использовать электронные словари и другие электронные ресурсы на родном и иностранном языке в процессе письменного перевода; работать с компьютерными программами</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>перевода; применять системы автоматического перевода (PROMT и Переводчик Google) и памяти переводов (Wordfast, OmegaT, SmartCat); работать с системами МП, ТМ и САТ в процессе решения реальных переводческих задач.</p> <p>Владеть: методикой использования словарей, включая электронные; навыками работы с электронными энциклопедическими и справочными системами; навыками создания лингвистических электронных ресурсов различного типа (словарей, сайтов и пр.) для решения конкретных переводческих задач; навыками работы с системами машинного перевода, памяти перевода и автоматизированного перевода.</p>
<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: стилеобразующие черты функциональных стилей как русского, так и второго иностранного языка; лексические, грамматические и стилистические особенности текстов, принадлежащих разным жанрам в изучаемой паре языков; особенности предпереводческого и редакционного анализа текстов различной жанрово-стилистической принадлежности.</p> <p>Уметь: проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; определять средства выражения тематической структуры предложений; определять принадлежность текста к функциональному стилю.</p> <p>Владеть: навыками анализа и перевода текстов различной жанрово-стилистической принадлежности и сложности; методикой предпереводческого анализа письменного текста, способствующего точному</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.
владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)	—	<p>Знать: методику подготовки к выполнению перевода, в том числе особенности поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Уметь: находить, анализировать и классифицировать информацию, необходимую для понимания текста оригинала и создания адекватного текста перевода.</p> <p>Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода; методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и интернете.</p>
владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9)	—	<p>Знать: модели перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; виды переводческих соответствий, принципы перевода связного текста; способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации.</p> <p>Уметь: применять лексико-грамматические и синтаксические трансформации для достижения эквивалентности во всех видах перевода.</p> <p>Владеть: навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе.</p>
способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,	—	Знать: лексические, грамматические и стилистические особенности текстов, принадлежащих разным жанрам в изучаемой паре языков; концептуальную и языковую картину мира носителей иноязычных культур;

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
синтаксических и стилистических норм (ПК-10)		<p>лингвострановедческие реалии и регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод, а также послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; письменно переводить со второго иностранного языка на русский общественно-политические тексты средней трудности со скоростью 1500-1700 печатных знаков за 1,5 часа, используя различные справочно-информационные источники; письменно переводить со второго иностранного языка на русский научно-технические тексты средней трудности со скоростью 1200-1400 печатных знаков за 1,5 часа, используя различные справочно-информационные источники; письменно переводить с русского языка на второй иностранный язык несложные общественно-политические тексты со скоростью 1100-1300 печатных знаков за 1,5 часа, используя различные справочно-информационные источники.</p> <p>Владеть: навыками анализа и перевода текстов различной жанрово-стилистической принадлежности и сложности.</p>
способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)	—	Знать: составляющие информационных технологий, этапы внедрения информационных технологий в процесс перевода, их место в практике перевода, роль и значение информационных и компьютерных технологий в профессии переводчика; возможности использования компьютерных технологий для автоматизации деятельности

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>переводчика, современные требования к работе с программным обеспечением.</p> <p>Уметь: использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных переводческих задач; работать с компьютером как средством получения, обработки лингвистической информации и управления ею; правильно оформлять текст перевода, в том числе иноязычный, в текстовом редакторе.</p> <p>Владеть: навыками корректного оформления текстов переводов; компьютером для решения конкретных переводческих задач (автоматизации и упрощения профессиональной деятельности); компьютером как средством получения, обработки информации на русском и иностранных языках и управления ею; навыками оформления текста перевода, в том числе иноязычного, в различных редакторах (MS Word, Excel, PowerPoint).</p>
<p>способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста.</p> <p>Уметь: беспаузно переводить с листа текст объемом до 1800 печатных знаков за 10 минут; осуществлять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристике исходного текста, соблюдением грамматических,</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>синтаксических и стилистических норм текста перевода; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.</p> <p>Владеть: набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p>

## Практический курс перевода второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование, развитие и закрепление знаний, умений и навыков письменного перевода с французского языка на русский и обратно при осуществлении специальной технической, общественно-политической и деловой коммуникации.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Функциональная стилистика русского языка», «Основы информационной культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Теория перевода», «Практический курс второго иностранного языка» (французский).

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод переговоров», «Устный перевод».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: основные составляющие научно-технического перевода как процесса и как деятельности, место научно-технического перевода в лингвистике и его взаимосвязи с остальными лингвистическими дисциплинами с точки зрения профессиональной деятельности.
		Уметь: определять место перевода в спектре изучаемых дисциплин; использовать все составляющие профессиональной компетенции: языковой, текстообразующей, технической, коммуникативной и межкультурной для будущей профессиональной деятельности.
		Владеть: широким спектром лингвистических знаний, позволяющих подготовиться к переводу актуальных в переводческом плане текстов широкой тематической и жанростилистической принадлежности.



<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: современные концепции порождения и восприятия устной и письменной речи; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем</p> <p>Уметь: применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями при переводе.</p> <p>Уметь: преодолевать трудности, связанные с расхождением жанрово-стилистической, композиционной структуры текстов, его грамматической и лексической организацией.</p> <p>Владеть: навыками целостного подхода к тексту и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов.</p>

<p>владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные стилеобразующие черты всех функциональных стилей как русского, так и второго иностранного языка; регистры речи; лингвистические маркеры социальных отношений; маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.</p> <p>Уметь: выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/ регистра; распознавать регистры общения в речи носителя языка; распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.</p> <p>Владеть: всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>
<p>способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: этикетные формы письменной речи (деловые письма).</p> <p>Уметь: использовать этикетные формы в письменной коммуникации, а также в процессе перевода с листа.</p> <p>Владеть: формами речевого этикета для составления текстов деловой корреспонденции и их перевода.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы работы с электронными словарями и другими ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p>Уметь: работать с различными типами словарей и электронных ресурсов, составлять терминологические словники.</p> <p>Владеть: навыками пользования печатными и электронными справочными материалами (энциклопедиями, корпусами текстов, словарями, интернетсайтами, терминологическими базами).</p>

<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: особенности предпереводческого анализа текстов различной жанровости и стилистической принадлежности.</p> <p>Уметь: применять основные методы предпереводческого текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания.</p> <p>Владеть: навыками предпереводческого анализа текста, подлежащего письменному или устному последовательному переводу, включая поиск информации в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
<p>владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: знать источники справочной литературы и WWW-ресурсы (гипертекстовая система, каталоги ресурсов, поисковые машины).</p> <p>Уметь: работать с информационными ресурсами для переводчиков: разными типами словарей, справочной литературой, параллельными текстами, текстами – аналогами, интерне порталами и т.п.</p> <p>Владеть: методикой подготовки к переводу включая работу со справочной литературой и поиск в компьютерных сетях.</p>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе, модели перевода и переводческие трансформации при анализе процесса перевода и его результатов.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, выстраивать адекватную переводческую макро и микростратегию: решать типичные переводческие задачи и принимать индивидуальные решения в рамках перевода конкретного экземпляра текста.</p>

		Владеть: всеми основными способами и приемами достижения эквивалентности в переводе.
способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)	-	Знать: лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих разным жанрам и изучаемой паре языков; принципы перевода связного текста.
		Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
		Владеть: навыками поиска оптимального переводческого решения, редакционного анализа текстов различной жанровостилистической принадлежности.
способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)	-	Знать: способы и принципы оформления текста перевода в наиболее распространенных компьютерных текстовых редакторах.
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.
		Владеть: навыками работы с автоматизированными системами перевода.
способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	-	Знать: регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста.

стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)

Уметь: беспрепятственно переводить с листа текст объемом до 1800 печатных знаков за 10 минут; осуществлять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Владеть: минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

## Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности у студентов посредством совершенствования умения поддерживать межкультурное общение в языковой/предметной и деятельностной формах, учитывая стереотипы мышления и поведения в культуре изучаемого языка.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «История и культура стран изучаемых языков», «История литературы первого иностранного языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Стилистика и основы редактирования».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод в СМИ», «Общественно-политический перевод».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: правила построения высказывания и поддержания общения с представителями другой культуры; отличительные черты другой культуры.
		Уметь: строить взаимодействие с участниками межкультурной коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения, соблюдая этические нормы и учитывая культурные отличия.
		Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	-	<p>Знать: правила поведения в коллективе, нормы взаимодействия с участниками коммуникации.</p> <p>Уметь: адаптироваться к правилам поведения в коллективе; работать в коллективе, выполняя роль в зависимости от поставленной задачи; аргументировать свою точку зрения; организовывать и поддерживать конструктивный диалог с участниками коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения.</p> <p>Владеть: навыками работы в коллективе; навыками аргументирования; навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального общения.</p>
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	<p>Знать: основные категории и композиционные элементы текста; правила использования лексических единиц и грамматических структур в различных ситуациях официального и неофициального общения.</p> <p>Уметь: адекватно реализовывать коммуникативную цель высказывания в соответствии с языковой нормой и ситуацией общения; анализировать устный и письменный текст, находить ключевые слова и отвечать на поставленные вопросы; анализировать, сопоставлять, обобщать и системно представлять информацию в устном и письменном виде.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: навыками поиска и обработки информации; навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы планирования личного времени; требования к уровню владения английским языком в рамках дисциплины.</p> <p>Уметь: планировать и организовывать свою работу по самостоятельному освоению учебного материала и подготовке ИДЗ, письменных работ, проекта и портфолио.</p> <p>Владеть: навыками самостоятельной работы.</p>
<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: правила построения высказывания и поддержания общения с представителями другой культуры; отличительные черты другой культуры.</p> <p>Уметь: строить взаимодействие с участниками межкультурной коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения, соблюдая этические и нравственные нормы поведения и учитывая культурные отличия.</p> <p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания в определенной ситуации.</p>



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: дискурсивные маркеры для построения связного высказывания при реализации коммуникативных целей применительно к особенностям конкретной ситуации.</p>
		<p>Уметь: выбирать дискурсивные маркеры для построения связного высказывания при реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям конкретной ситуации.</p>
		<p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные категории и композиционные элементы текста.</p>
		<p>Уметь: строить связное высказывание и текст в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативной цели.</p>
<p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>		
<p>способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: языковые средства официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
		<p>Уметь: свободно выражать свои мысли, выбирая языковые средства в соответствии с ситуацией и регистром общения.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального общения для реализации коммуникативных целей высказывания.
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	<p>Знать: языковые средства официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Уметь: выбирать и использовать языковые средства в соответствии с ситуацией и регистром общения.</p> <p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального, нейтрального и неофициального регистров общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)	-	<p>Знать: правила построения высказывания и поддержания общения с представителями другой культуры; отличительные черты другой культуры.</p> <p>Уметь: организовывать и поддерживать конструктивный партнерский диалог с участниками межкультурной коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения.</p> <p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального, нейтрального и неофициального регистров общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	-	Знать: нормы взаимодействия с участниками коммуникации; правила организации групповой и коллективной деятельности для реализации поставленной коммуникативной задачи.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
(ОПК-19)		<p>Уметь: руководить и подчиняться в зависимости от выполняемой в коллективе роли; принимать решения и аргументировать свою точку зрения; организовывать и поддерживать конструктивный диалог с участниками коммуникации (проекта, дискуссии, дебатов).</p>
		<p>Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для реализации поставленной коммуникативной задачи при подготовке и представлении проекта, дискуссии, дебатов.</p>
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК- 24)	-	<p>Знать: основные категории и композиционные элементы текста; дискурсивные маркеры для построения связного высказывания при реализации коммуникативных целей применительно к особенностям конкретной ситуации.</p>
		<p>Уметь: выбирать дискурсивные маркеры и строить связное высказывание и текст в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативной цели.</p>
		<p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>

## Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – дальнейшее развитие навыков межкультурной коммуникации на иностранном языке, сформированных в ходе изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть).

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «История литературы второго иностранного языка».

В результате изучения «Практикума речевого общения второго иностранного языка» студент должен обладать комплексом знаний, навыков и умений, позволяющих ему успешно сдать итоговый экзамен.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: показатели этноцентризма; сходства и отличия культуры, когнитивной матрицы и ценностных ориентиров страны изучаемого языка от культуры родной страны.
		Уметь: принимать во внимание знания о специфике культуры, когнитивной матрицы и ценностных ориентирах иноязычного социума при решении профессиональных задач.
		Владеть: навыком толерантного поведения по отношению к проявлениям специфики культуры, различий в когнитивной матрице и ценностных ориентирах иноязычного социума при решении профессиональных задач.
готовность к работе в коллективе, социальному	-	Знать: приемы преодоления конфликтных ситуаций; моральные и правовые нормы в родной стране, а также стране изучаемого языка.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)</p>		<p>Уметь: использовать приемы преодоления конфликтных ситуаций в учебной и профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыком преодоления конфликтных ситуаций в профессиональной деятельности.</p>
<p>владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: научные достижения человечества; методы и приемы рефлексии; требования к культуре устной и письменной речи.</p> <p>Уметь: преодолевать стихийный, ситуативный, стереотипный способ мышления; логически мыслить; оптимально использовать интеллектуальные знания, научные достижения человечества; направить весь свой личностный потенциал на решение актуальных проблем и задач; строить свою устную и письменную речь в соответствии с требованиями к культуре устной и письменной речи.</p> <p>Владеть: навыком сознательного развития своих способов мышления, его организации, оптимизации и совершенствования; культурой устной и письменной речи на иностранном языке.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: учебно-методический потенциал современных информационных технологий.</p> <p>Уметь: использовать приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; критически оценивать учебно-методический потенциал современных информационных технологий; использовать учебно-методический потенциал современных информационных технологий.</p> <p>Владеть: навыком использования современных информационных технологий; владеть навыками поиска информации в Интернете и работы с базами данных и интернет-ресурсами; приемами самостоятельного изучения языковых явлений в</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>	<p>-</p>	<p>прикладном аспекте.</p> <p>Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации; специфику межкультурной коммуникации как кросс-культурной коммуникации.</p> <p>Уметь: анализировать конкретную жизненную или ситуацию, связанную с профессиональной деятельностью с точки зрения этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме; использовать различные модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации в практической деятельности; понимать обусловленность затруднений в межперсональной коммуникации между носителями различных культур особенностями кросс-культурной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыком преодоления затруднений в межкультурной коммуникации с учетом специфики межкультурной коммуникации.</p>
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в соответствии с функциональным стилем; параметры анализа коммуникативной ситуации с точки зрения текущего коммуникативного контекста; фреймы различных коммуникативных ситуаций.</p> <p>Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; вычленять в конкретных проявлениях жизненной или профессиональной ситуации корреляцию с параметрами коммуникативной ситуации; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от параметров текущей коммуникативной ситуации; использовать знания о фреймах различных коммуникативных ситуаций при решении практических задач.</p> <p>Владеть: методикой интерпретации различного коммуникативного поведения.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные текстовые категории; структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>Уметь: определять принадлежность текста к функциональному стилю; идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; анализировать поверхностную и глубинную структуру текста, выявляя имплицитную информацию; идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм; адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; писать письма на иностранном языке, выделяя те события и впечатления, которые являются особо важными; писать понятные подробные сообщения на иностранном языке по широкому кругу интересующих вопросов; писать эссе или доклады на иностранном языке, освещая вопросы или аргументируя точку зрения «за» или «против»; писать письма на иностранном языке, выделяя те события и впечатления, которые являются особо важными; анализировать художественный язык произведений современных немецкоязычных авторов для проникновения в глубинные смыслы текста.</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	<p>Знать: языковые средства выделения релевантной информации; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.</p> <p>Уметь: свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства; применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии на иностранном языке по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; объяснить на иностранном языке свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p> <p>Владеть: навыком использования языковых средств выделения релевантной информации; навыком диалогической речи на иностранном языке без предварительной подготовки; навыком понятного и обстоятельного монологического высказывания по широкому кругу интересующих вопросов.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	<p>Знать: лингвистические особенности неофициального регистра общения; лингвистические особенности официального регистра общения; лингвистические маркеры социальных отношений.</p> <p>Уметь: распознавать регистры общения в речи носителей языка.</p> <p>Владеть: навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра (официальный и неофициальный регистр общения).</p>
владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для	-	Знать: типы социальных взаимодействий; формы социальных взаимодействий; приемы преодоления конфликтных ситуаций; критерии эффективности деятельности; критерии эффективной команды.



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)		<p>Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных и профессиональных задач.</p> <p>Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей коллектива.</p>
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)	-	<p>Знать: правила логического построения речевых произведений разных жанров: устного сообщения по теме, реферата.</p> <p>Уметь: осуществлять формулировку положений на основе сделанных наблюдений над практическим материалом.</p> <p>Владеть: основными навыками аргументированного доказательства с приведением фактов, примеров, аргументов.</p>

## Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

### 1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель – дальнейшее развитие навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностных формах.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Данная учебная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «История литературы второго иностранного языка».

В результате изучения «Практикума речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) студент должен обладать комплексом знаний, навыков и умений, позволяющих ему успешно сдать итоговый экзамен.

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)</b>	<b>Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: показатели этноцентризма; сходства и отличия культуры, когнитивной матрицы и ценностных ориентиров страны изучаемого языка от культуры родной страны.
		Уметь: принимать во внимание знания о специфике культуры, когнитивной матрицы и ценностных ориентирах иноязычного социума при решении профессиональных задач.
		Владеть: навыком толерантного поведения по отношению к проявлениям специфики культуры, различий в когнитивной матрице и ценностных ориентирах иноязычного социума при решении профессиональных задач.
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на	-	Знать: приемы преодоления конфликтных ситуаций; моральные и правовые нормы в родной стране, а также стране изучаемого

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)		<p>языка.</p> <p>Уметь: использовать приемы преодоления конфликтных ситуаций в учебной и профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыком преодоления конфликтных ситуаций в профессиональной деятельности.</p>
владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	<p>Знать: научные достижения человечества; методы и приемы рефлексии; требования к культуре устной и письменной речи.</p> <p>Уметь: преодолевать стихийный, ситуативный, стереотипный способ мышления; логически мыслить; оптимально использовать интеллектуальные знания, научные достижения человечества; направить весь свой личностный потенциал на решение актуальных проблем и задач; строить свою устную и письменную речь в соответствии с требованиями к культуре устной и письменной речи.</p> <p>Владеть: навыком сознательного развития своих способов мышления, его организации, оптимизации и совершенствования; культурой устной и письменной речи на иностранном языке.</p>
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	-	<p>Знать: учебно-методический потенциал современных информационных технологий.</p> <p>Уметь: использовать приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; критически оценивать учебно-методический потенциал современных информационных технологий; использовать учебно-методический потенциал современных информационных технологий.</p> <p>Владеть: навыком использования современных информационных технологий; владеть навыками поиска информации в Интернете и работы с базами данных и интернет-ресурсами; приемами самостоятельного изучения языковых явлений в прикладном аспекте.</p>
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в	-	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных отношений

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)		между участниками межкультурной коммуникации; специфику межкультурной коммуникации как кросс-культурной коммуникации.
		Уметь: анализировать конкретную жизненную или ситуацию, связанную с профессиональной деятельностью с точки зрения этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме; использовать различные модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации в практической деятельности; понимать обусловленность затруднений в межперсональной коммуникации между носителями различных культур особенностями кросс-культурной коммуникации.
		Владеть: навыком преодоления затруднений в межкультурной коммуникации с учетом специфики межкультурной коммуникации.
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	-	Знать: дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в соответствии с функциональным стилем; параметры анализа коммуникативной ситуации с точки зрения текущего коммуникативного контекста; фреймы различных коммуникативных ситуаций.
		Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; вычленять в конкретных проявлениях жизненной или профессиональной ситуации корреляцию с параметрами коммуникативной ситуации; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от параметров текущей коммуникативной ситуации; использовать знания о фреймах различных коммуникативных ситуаций при решении практических задач.
		Владеть: методикой интерпретации различного коммуникативного поведения.
владение основными способами выражения семантической,	-	Знать: основные текстовые категории; структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)		<p>текста; правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>Уметь: определять принадлежность текста к функциональному стилю; идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; анализировать поверхностную и глубинную структуру текста, выявляя имплицитную информацию; идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм; адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; писать письма на иностранном языке, выделяя те события и впечатления, которые являются особо важными; писать понятные подробные сообщения на иностранном языке по широкому кругу интересующих вопросов; писать эссе или доклады на иностранном языке, освещая вопросы или аргументируя точку зрения «за» или «против»; писать письма на иностранном языке, выделяя те события и впечатления, которые являются особо важными; анализировать художественный язык произведений современных франкоязычных авторов для проникновения в глубинные смыслы текста.</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.</p>
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	<p>Знать: языковые средства выделения релевантной информации; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.</p> <p>Уметь: свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства; применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии на иностранном языке по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; объяснить на иностранном языке свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p> <p>Владеть: навыком использования языковых средств выделения релевантной информации; навыком диалогической речи на иностранном языке без предварительной подготовки; навыком понятного и обстоятельного монологического высказывания по широкому кругу интересующих вопросов.</p>
<p>владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: лингвистические особенности неофициального регистра общения; лингвистические особенности официального регистра общения; лингвистические маркеры социальных отношений.</p> <p>Уметь: распознавать регистры общения в речи носителей языка.</p> <p>Владеть: навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра (официальный и неофициальный регистр общения).</p>
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: типы социальных взаимодействий; формы социальных взаимодействий; приемы преодоления конфликтных ситуаций; критерии эффективности деятельности; критерии эффективной команды.</p> <p>Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных и профессиональных задач.</p> <p>Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей коллектива.</p>
<p>способность выдвигать</p>		<p>Знать: правила логического построения</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24).	-	речевых произведений разных жанров: устного сообщения по теме, реферата.
		Уметь: осуществлять формулировку положений на основе сделанных наблюдений над практическим материалом.
		Владеть: основными навыками аргументированного доказательства с приведением фактов, примеров, аргументов.

## Русский язык и культура речи

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов комплексную коммуникативную компетенцию в области русского языка, представляющую собой совокупность знаний и умений, необходимых для учебы и успешной работы по специальности, а также для успешной коммуникации в самых различных сферах – бытовой, научной, политической, социально-государственной, юридически-правовой.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык» ФГОС среднего образования.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Философия», «Психология и педагогика», «Иностранный язык 2».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	Знать: основные термины, связанные с русским языком и культурой речи.
		Уметь: продуцировать правильно построенные тексты на разные темы в соответствии с ситуацией общения.
		Владеть: нормами современного русского языка и фиксировать их нарушения в речи; базовой терминологией изучаемого модуля.
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня,	-	Знать: основные понятия и термины, связанные с русским языком и культурой речи.
		Уметь: анализировать полученную информацию, планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов этого анализа.



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)		Владеть: навыками работы со справочной литературой; навыками работы в библиотеках и поисковых порталах Интернета.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	-	Знать: основные теоретические понятия, описывающие процесс коммуникативного воздействия и взаимодействия. Уметь: устанавливать речевой контакт, обмен информацией с другими членами языкового коллектива, связанными с говорящим различными социальными отношениями. Владеть: технологиями приобретения, использования и обновления профессиональных знаний.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)	-	Знать: основные понятия в области лингвистики текста (текст, типология текстов, типы речи, средства межфразовой связи); Уметь: выявлять текстообразующую роль языковых средств различного уровня. Владеть: навыками извлечения текстовой информации из научного текста.
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	Знать: основные правила, относящиеся ко всем языковым уровням (фонетическому, лексическому, грамматическому). Уметь: участвовать в диалогических и полилогических ситуациях общения.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: навыками публичной речи; приемами анализа средств речевой выразительности.
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	Знать: основные типы документных и научных текстов и текстовые категории; особенности официально-делового и других функциональных стилей. Уметь: строить официальноделовые и научные тексты. Владеть: приемами стилистического анализа текста.
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	Знать: содержание этического аспекта культуры речи; Уметь: использовать речевые этикетные формулы в зависимости от ситуации общения. Владеть: этическими нормами культуры речи.
владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)	-	Знать: основные термины, связанные с русским языком и культурой речи. Уметь: продуцировать правильно построенные тексты на разные темы в соответствии с ситуацией общения. Владеть: нормами современного русского языка и фиксировать их нарушения в речи; базовой терминологией изучаемого модуля.

## Функциональные стили современного русского языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов системное представление о функционально-стилистическом расслоении русского языка, о факторах, влияющих на стилеобразование и изменение системы функциональных стилей, повысить как теоретический, так и практический уровень владения современным русским языком в разных сферах его функционирования, в устной и письменной его разновидностях, включая основные жанровые разновидности, и в целом – сформировать коммуникативную компетенцию, необходимую для успешной коммуникации в различных сферах деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:  
«Русский язык» ФГОС среднего образования.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Философия», «Психология и педагогика», «Иностранный язык 2».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	Знать: основные понятия и категории функциональной стилистики.
		Уметь: выявлять особенности языковой реализации базовых стилевых черт на различных уровнях текста.
		Владеть: навыками аргументации, ведения дискуссии по проблематике курса.
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной	-	Знать: основные эффективные способы самообразования и самоорганизации.
		Уметь: анализировать полученную информацию, планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов этого анализа.

компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)		Владеть: навыками самостоятельной работы с научной литературой; навыками работы в библиотеках и поисковых порталах интернета.
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	-	Знать: свой текущий уровень знаний, умений и навыков по курсу «Функциональные стили современного русского языка». Уметь: восполнить пробелы в знаниях, умениях и навыках по курсу «Функциональные стили современного русского языка». Владеть: навыками поиска, обработки, изложения и осмысления филологической информации для повышения уровня своей квалификации по курсу «Функциональные стили современного русского языка».
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	-	Знать: основные дискурсивные особенности текстов функциональных стилей современного русского языка. Уметь: продуцировать правильно построенные монологические тексты на разные темы в соответствии с функциональностилевыми и текстовыми нормами, коммуникативными целями и задачами общения в той или иной функциональной сфере. Владеть: навыками продуцирования текстов различной стилевой и жанровой принадлежности.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная	-	Знать: круг специфических языково-стилистических средств каждого стиля и принципы их употребления. Уметь: систематизировать эти средства в соответствии с определенной базовой стилевой чертой, обусловленной тем или иным экстралингвистическим фактором.

часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)		Владеть: функционально-стилевыми нормами современного русского литературного языка и фиксировать их нарушения в речи.
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	<p>Знать: комплекс базовых стилевых черт каждого стиля, сформированных под воздействием его экстралингвистической основы.</p> <p>Уметь: продуцировать правильно построенные монологические тексты на разные темы в соответствии с функционально-стилевыми и текстовыми нормами, коммуникативными целями и задачами общения в той или иной функциональной сфере.</p> <p>Владеть: навыками аргументации, ведения дискуссии по проблематике курса.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	<p>Знать: определять функционально-стилевое и жанровое своеобразие текста; закономерности употребления разноуровневых языковых средств в различных функциональных стилях и в соответствии с жанровой квалификацией текста.</p> <p>Уметь: устанавливать характер взаимосвязи между экстралингвистическими факторами и базовыми стилевыми признаками текста, относящемуся к определенному функциональному стилю;</p> <p>Владеть: приемами стилистического анализа текста с опорой на систему экстралингвистических факторов стиля и базовые стилевые черты текста.</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и	-	Знать: функционально-стилевое расслоение этикетных формул русского языка.

<p>письменной коммуникации (ОПК-10)</p>		<p>Уметь: использовать речевые этикетные формулы в зависимости от функционально-стилевой окраски.</p>
<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Владеть: этическими нормами культуры речи.</p> <p>Знать: закономерности функционирования основных фонетических, словообразовательных, лексических, грамматических, синтаксических явлений, а также основные стилистические приемы, используемые в различных функциональных стилях русского языка.</p> <p>Уметь: работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, а также с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p>Владеть: навыками вычленения ключевой информации текстов различных функциональных стилей русского языка.</p>

## История и культура стран изучаемых языков

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов-бакалавров иноязычной лингвострановедческой компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, обеспечивающей возможность участия в межкультурном общении и профессиональноориентированной деятельности, позволяющей реализовать свои профессиональные планы и устремления.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «История», «Древние языки и культуры».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «История литературы первого иностранного языка», «История литературы второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: национальные особенности культуры стран изучаемых языков
		Уметь: правильно интерпретировать исторические явления стран изучаемых языков и их значение для культурного развития народов
		Владеть: умением адекватно применять адекватные лексические единицы в ситуациях межкультурного общения
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной	-	Знать: основные исторические и культурные явления стран изучаемых языков
		Уметь: самостоятельно ориентироваться в исторических событиях стран изучаемых языков

<p>цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5)</p>		<p>Владеть: лексическими единицами с национально-культурным компонентом семантики</p>
<p>владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: особенности функционирования изучаемых языков в национальных регионах стран</p> <p>Уметь: использовать имеющиеся знания в процессе изучения родственных дисциплин</p> <p>Владеть: культурой устной и письменной речи</p>
<p>способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные методы познания, обучения и самоконтроля</p> <p>Уметь: использовать их для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции</p> <p>Владеть: навыками работы с лексикографическими источниками</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: национальные особенности общественно-политических институтов стран изучаемых языков</p> <p>Уметь: анализировать ситуацию для достижения успеха в межкультурном общении</p> <p>Владеть: умениями критически оценивать свои успехи и неудачи и намечать пути и средства саморазвития</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные существующие национально-культурные стереотипы</p> <p>Уметь: полученные знания в ходе изучения других дисциплин</p>



<p>профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>		<p>Владеть: навыками самостоятельной работы с учебной, учебно-методической и справочной литературой для получения дополнительных знаний</p>
<p>владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: стандартные методы исследования</p> <p>Уметь: осмысленно выбирать научный метод для своего исследования</p> <p>Владеть: навыками работы с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование)</p>

## География и государственное устройство стран изучаемых языков

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов-бакалавров иноязычной лингвострановедческой компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, обеспечивающей возможность участия в межкультурном общении и профессионально-ориентированной деятельности, позволяющей реализовать свои профессиональные планы и устремления.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: Практический курс первого иностранного языка 1-4.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Практический курс первого иностранного языка 5-6, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: национальные особенности культуры стран изучаемых языков
		Уметь: правильно интерпретировать явления географии и государственного устройства стран изучаемых языков и их значение для культурного развития народов
		Владеть: умением адекватно применять адекватные лексические единицы в ситуациях межкультурного общения
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе,	-	Знать: основные явления государственного устройства стран изучаемых языков основные явления государственного устройства стран изучаемых языков
		Уметь: самостоятельно ориентироваться в государственном устройстве стран изучаемых языков
		Владеть: лексическими единицами с национально-культурным компонентом семантики

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
обществу и культурному наследию (ОК-5)		
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	<p>Знать: особенности функционирования изучаемых языков в национальных регионах стран</p> <p>Уметь: использовать имеющиеся знания в процессе изучения родственных дисциплин</p> <p>Владеть: культурой устной и письменной речи</p>
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	-	<p>Знать: основные методы познания, обучения и самоконтроля</p> <p>Уметь: использовать их для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции</p> <p>Владеть: навыками работы с лексикографическими источниками</p>
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)	-	<p>Знать: национальные особенности общественно-политических институтов стран изучаемых языков</p> <p>Уметь: анализировать ситуацию для достижения успеха в межкультурного общения</p> <p>Владеть: умениями критически оценивать свои успехи и неудачи и намечать пути и средства саморазвития</p>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	<p>Знать: основные существующие национально-культурные стереотипы</p> <p>Уметь: использовать полученные знания в ходе изучения других дисциплин</p> <p>Владеть: навыками самостоятельной работы с учебной, учебно-методической и справочной литературой для получения дополнительных знаний</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26)	-	Знать: основные методики поиска, анализа и обработки материала; Уметь: применять различные методики поиска, анализа и обработки материала для подготовки презентации и написания эссе Владеть: навыками самостоятельной исследовательской работы в рамках дисциплины

## История литературы первого иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности посредством формирования системы знаний о литературе Великобритании и литературе США и готовности осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной коммуникации с помощью проведения научно-практического исследования объектов иностранной культуры (произведений художественной литературы).

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «История и культура стран изучаемых языков».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», научно-исследовательская работа (написание курсовой работы).

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5)	-	Знать: тенденции развития зарубежной литературы; основные литературные течения и этапы развития литературы Великобритании и США.
		Уметь: анализировать, сопоставлять, обобщать и системно представлять информацию в устном и письменном виде индивидуально и в группе для выявления роли литературы Великобритании и США в развитии мировой литературы для осознания значимости сохранения и передачи культурного наследия.
		Владеть: навыками свободного выражения своих мыслей.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: тенденции развития зарубежной литературы; основные литературные течения и этапы развития литературы Великобритании и США.</p>
		<p>Уметь: анализировать, сопоставлять, обобщать и системно представлять информацию в устном и письменном виде; выполнять литературоведческий анализ изучаемых произведений.</p>
		<p>Владеть: навыками поиска и обработки информации; навыками свободного выражения своих мыслей.</p>
<p>способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: требования для освоения дисциплины; основные литературные течения и этапы развития литературы Великобритании и США; план литературоведческого анализа произведений художественной литературы.</p>
		<p>Уметь: планировать и организовывать свою работу в течение семестра для успешного освоения дисциплины; анализировать, сопоставлять и обобщать информацию; выполнять литературоведческий анализ изучаемых произведений; представлять информацию в устном и письменном виде и вносить изменения при получении оценки ответа.</p>
		<p>Владеть: навыками поиска и обработки информации; навыками свободного выражения своих мыслей.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы планирования личного времени; основные литературные течения и этапы развития литературы Великобритании и США; план литературоведческого анализа произведений художественной литературы.</p> <p>Уметь: планировать и организовывать свою работу по самостоятельному освоению учебного материала практических занятий, при подготовке портфолио и проекта.</p> <p>Владеть: навыками самостоятельной работы.</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные литературоведческие понятия (стиль, жанр, литературное течение, метафоричность, символизм и т.п.).</p> <p>Уметь: соотносить понятийный аппарат дисциплины с реальными фактами, явлениями и изучаемыми дисциплинами; анализировать и выявлять взаимосвязь между понятиями и реальными фактами и явлениями.</p> <p>Владеть: навыками свободного выражения своих мыслей.</p>
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: нормы взаимодействия с участниками коммуникации; правила организации групповой и коллективной деятельности для реализации поставленной коммуникативной задачи.</p> <p>Уметь: руководить и подчиняться в зависимости от выполняемой в проекте роли; принимать решения и аргументировать свою точку зрения; организовывать и поддерживать конструктивный диалог с участниками проекта.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками организации групповой деятельности для реализации поставленной коммуникативной задачи в проекте.
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)	-	Знать: план литературоведческого анализа произведений художественной литературы.
		Уметь: выполнять литературоведческий анализ произведений художественной литературы; высказывать свое мнение; аргументировать свою точку зрения.
		Владеть: навыками свободного выражения своих мыслей.
владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)	-	Знать: структурные компоненты реферата, требования к содержанию реферата; требования к оформлению библиографического списка реферата.
		Уметь: анализировать информацию в соответствии с требованиями к содержанию реферата; оформлять библиографический список реферата в соответствии с ГОСТ.
		Владеть: навыками поиска и отбора информации в соответствии с требованиями к содержанию реферата.



## История литературы второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов представление о художественном своеобразии немецкой литературы от ее истоков до современности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Практический курс второго иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5)	-	Знать: о существовании тесной связи между историческим фоном, мировой (национальной) литературой и общечеловеческими ценностями; основные этапы становления немецкой литературы как отражение эволюции общечеловеческих и эстетических ценностей; главные гуманистические ценности, обретаемые и передаваемые при помощи мировой (национальной) литературы, способствующие сохранению и развитию современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию, пропагандируемые в литературе.
		Уметь: понимать, транслировать и разъяснять значение

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>гуманистических ценностей, существовавших в различные историко-литературные эпохи и передаваемых литературой, для сохранения и развития современной цивилизации; занимать нравственную позицию и принимать моральные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию, разъясняемые в художественных произведениях.</p> <p>Владеть: арсеналом ярких литературных примеров (образов), иллюстрирующих проявление общечеловеческих ценностей и их значимости для сохранения и развития современной цивилизации.</p>
<p>владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: формы и способы художественного мышления, назначение и основные принципы литературоведческого анализа, приемы обобщения информации; художественные цели и задачи писателей и пути их достижения в конкретных художественных произведениях с учетом исторического контекста.</p> <p>Уметь: соотносить литературные процессы в Германии и России в историческом контексте; анализировать художественные тексты, проводить аналогии между литературными приемами, персонажами различных временных интервалов; обобщать и систематизировать информацию, получаемую из художественной и критической литературы; устно и письменно излагать свои мысли, пользуясь литературоведческим терминологическим аппаратом на базовом уровне.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Владеть: навыками первичного анализа литературного произведения с точки зрения его принадлежности к тому или иному литературному направлению; навыками соотношения литературных процессов и исторических условий создания литературных произведений.</p>
<p>способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы объективного (в реалистической литературе) и субъективного (в романтической литературе) познания мира; предпосылки смены основных этапы становления немецкой литературы; имена и основные характеристики художественного творчества выдающихся представителей немецкой словесности; основные произведения и магистральные темы и сюжеты немецкой художественной литературы; главные литературоведческие термины и понятия; на лучших образцах из истории европейской литературы познакомиться с возможностями повышения своего культурного уровня, профессиональной компетенции.</p> <p>Уметь: выявлять творческое своеобразие классических и современных немецких авторов; определять по форме и содержанию литературного произведения принадлежность его к той или иной эпохе; применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля, которые можно почерпнуть в многовековой европейской истории литературы для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: четкой системой представлений об основных этапах развития немецкой литературы в тесной связи с историческим контекстом; навыками критического прочтения литературного произведения; приемами применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования, взяв за образцы величайшие примеры из истории литературы.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: возможные способы и пути постоянного саморазвития, повышения своего мастерства, критической оценки своих достоинств и недостатков, образцы которых дают величайшие представители эпохи Возрождения, Просвещения и др., а также примеры личностного развития великих писателей прошлого и современности; современные источники получения достоверных знаний по немецкой литературе.</p> <p>Уметь: критически анализировать состояние своей подготовки по немецкой литературе, повышать свою филологическую квалификацию и профессиональное мастерство; выявлять и самостоятельно ликвидировать имеющиеся лакуны, опираясь на полученные знания; составлять план чтения художественной литературы с целью совершенствования своих знаний; вести читательский дневник; дать грамотный совет о том, что можно прочитать из немецкой классической и современной литературы; оценивать свои</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>достоинства и недостатки; наметить пути и выбрать средства саморазвития с помощью литературы.</p> <p>Владеть: навыками критического чтения; навыками ориентации в списках произведений и авторов немецкой литературы; навыками рационального использования времени.</p>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные исторические периоды развития Германии; специфику социально-экономического состояния Германии в тот или иной исторический период; эстетические образцы, характерные для отдельных эпох; литературоведческие термины и понятия; осознавать междисциплинарные связи: между литературой и философией, литературой и историей, литературой и межкультурной коммуникацией, литературой и лингвистикой.</p> <p>Уметь: соотносить имеющиеся у себя фоновые знания по всеобщей истории, филологии, лингвистике с новыми литературоведческими знаниями для грамотного и максимально результативного применения их в профессиональной деятельности в качестве учителя/переводчика; уметь применять междисциплинарные связи (например, между лингвистическими и литературоведческими дисциплинами, общегуманитарными и филологическими и конкретной историей литературы Германии) на занятиях по литературе.</p> <p>Владеть: навыками сопоставлять и видеть междисциплинарные связи (язык и литература, стилистика и интерпретация текста); приемами</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		использования их в своей профессиональной деятельности.
владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)	-	<p>Знать: основы психологии совместной работы в группе.</p> <p>Уметь: пользоваться техническими средствами, необходимыми для проведения совместных проектов, презентаций.</p> <p>Владеть: навыками распределения времени и задач при подготовке совместных проектов, презентаций.</p>
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)	-	<p>Знать: принципы построения устного публичного выступления.</p> <p>Уметь: выделять основную проблематику художественного произведения и подкреплять свою мысль примерами из художественного текста.</p> <p>Владеть: навыками аргументированного высказывания; начальными навыками ораторской речи.</p>
владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)	-	<p>Знать: основы информационной и библиографической культуры.</p> <p>Уметь: находить необходимые источники по тематике дисциплины.</p> <p>Владеть: навыками оформления библиографической информации.</p>

## Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – практическое освоение возможностей современных информационных и компьютерных технологий, необходимых для оптимизации работы переводчика.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы информационной культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Преддипломная практика», «Подготовка и сдача государственного экзамена», «Подготовка к процедуре защиты и процедура защиты ВКР».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3)	–	Знать: понятия и категории социокультурной и межкультурной коммуникации, принципы осуществления социальных и профессиональных контактов с иностранными и российскими гражданами; основы этики и профессионального этикета.
		Уметь: осуществлять социокультурную и межкультурную коммуникации, налаживать социальные и профессиональные контакты и поддерживать их.
		Владеть: навыками регулирования и осуществления бесконфликтной социокультурной и межкультурной коммуникации; поддержания профессиональных и социальных контактов; культурой профессионального общения и этикета.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	—	Знать: особенности психологии личности и коллектива, правила социального взаимодействия, делового и межличностного этикета.
		Уметь: работать в коллективе, в том числе многонациональном, взаимодействовать с партнерами на разных социальных уровнях, учитывая правила этикета и нормы поведения в разных странах.
		Владеть: методиками разрешения конфликтных ситуаций внутри коллектива, навыками компромиссного поведения, навыками межкультурного общения; официальным регистром общения, формулами речевого этикета, принятыми в разных странах, средствами невербального общения.
способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)	—	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, правила и способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции; способы профилактики профессиональных заболеваний.
		Уметь: использовать методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции; применять способы профилактики профессиональных заболеваний.



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, способами планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции; способами профилактики профессиональных заболеваний.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: категории и понятия профессиональной отрасли; образовательные организации, деятельность которых направлена на повышение профессиональной квалификации и мастерства; знать понятия психологии личности.</p> <p>Уметь: организовывать самообучение в образовательных организациях с целью повышения квалификации и самосовершенствования; использовать методики самотестирований для дальнейшего саморазвития.</p> <p>Владеть: навыками организации самообучения, в том числе дистанционного (МООК и дистанционные университеты) с целью повышения квалификации и самосовершенствования; методиками, направленными на самосовершенствование.</p>
<p>способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: требования, предъявляемые к будущей профессии; понимать социальную значимость профессии.</p> <p>Уметь: использовать профессиональные компетентности в будущей трудовой деятельности.</p> <p>Владеть: мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: составляющие информационных технологий, этапы внедрения информационных технологий в процесс перевода, их место и роль в практике перевода, роль и значение информационных и компьютерных технологий в профессии переводчика; мировые тенденции развития коммуникационных технологий.</p> <p>Уметь: определять место информационных технологий и средств информатизации и автоматизации профессиональной деятельности в спектре изучаемых дисциплин; видеть тенденции развития технологий в лингвистическом образовании и профессиональной деятельности лингвиста-переводчика.</p> <p>Владеть: навыками реагирования на изменения в тенденциях использования информационных технологий в профессиональной сфере с целью сохранения конкурентоспособности.</p>
<p>владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: роль и значение информационных и компьютерных технологий в профессии переводчика; возможности использования компьютерных технологий для автоматизации деятельности переводчика, современные требования к работе с программным обеспечением.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных переводческих задач; работать с компьютером как средством получения, обработки и управления лингвистической информацией; оформлять текст перевода, в том числе иноязычный, в текстовом редакторе.</p> <p>Владеть: компьютером для решения конкретных переводческих задач (автоматизации и упрощения профессиональной деятельности); компьютером как средством получения, обработки и управления информацией на русском и иностранных языках; навыками оформления текста перевода, в том числе иноязычного, в различных редакторах (MS Word, Excel, PowerPoint).</p>
<p>способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: сведения о носителях информации, базах данных и их классификациях, существующих глобальных компьютерных сетях, приемы составления терминологических баз в аспекте профессиональной переводческой деятельности.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: пользоваться лингвистическими базами данных и информационными ресурсами; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с традиционными носителями информации, корпусами текстов, интернетресурсами, с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.</p> <p>Владеть: навыками работы с традиционными носителями информации, корпусами текстов, интернет-ресурсами, с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода.</p>
способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)	—	Знать: характеристики электронных словарей, особенности их функционирования и создания; принципы работы электронных ресурсов различного типа; основы машинного перевода; принципы работы систем МТ и ТМ (память переводов), а также CAT-tools, их место в решении переводческих задач.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: использовать электронные словари и электронные ресурсы на родном и иностранном языке в профессиональной деятельности переводчика; применять системы автоматического перевода (PROMT и Переводчик Google) и памяти переводов (Wordfast, OmegaT, SmartCAT, memoQ, Déjà Vu, SDL Trados) в процессе решения реальных переводческих задач.</p>

## Литературное редактирование текста перевода

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов навыков анализа результатов перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности и редактирования текста перевода с учетом выявленных погрешностей.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Функциональные стили современного русского языка», «Стилистика и основы редактирования», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Подготовка к процедуре защиты и процедура защиты ВКР».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	–	Знать: правила поведения в коллективе, моральные и правовые нормы социального взаимодействия.
		Уметь: адаптироваться в новом коллективе и выполнять свою часть работы в общем ритме; налаживать конструктивный диалог с любым партнером; признавать свои ошибки и принимать чужую точку зрения; делегировать полномочия; руководить и подчиняться в зависимости от поставленной перед коллективом задачи; поддерживать партнерские отношения.
		Владеть: навыками аргументированного убеждения коллег в правильности предлагаемого решения; навыками сдерживания личных амбиций; навыками управления своими эмоциями и абстрагирования от личных симпатий/антипатий.
владение культурой	–	Знать: приемы и техники

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);		лингвистического, стилистического и переводческого анализа текста.
		Уметь: анализировать и обобщать информацию, в том числе текстовую.
		Владеть: культурой устной и письменной речи.
владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)	—	Знать: правила нормированного использования и особенности функционирования фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений русского и изучаемых языков; особенности функциональных разновидностей русского и изучаемых языков.
		Уметь: определять ненормированные/ ошибочные случаи использования фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений русского и изучаемых языков, а также стилистические недочеты и исправлять/ корректировать их.
		Владеть: навыками использования норм языка в речи.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)	—	Знать: способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями при переводе.
		Уметь: обнаруживать и исправлять ошибки/ недочеты, связанные с расхождением жанрово-стилистической, композиционной структуры текстов, его грамматической и лексической организацией.
		Владеть: навыками целостного подхода к анализу текста и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12)</p>	<p>—</p>	<p>соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текста.</p> <p>Знать: источники информации, позволяющие осуществить анализ и редактирование текста перевода.</p> <p>Уметь: работать с различными источниками информации, использовать словари, базы данных, информацию из сети в процессе редактирования текста перевода.</p> <p>Владеть: методиками поиска информации в различных носителях, критического осмысления и отбора информации.</p>
<p>способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: правила работы с информационными и библиографическими ресурсами, требования информационной безопасности, нормативы оформления текста по стандартам разных стран; требования к оформлению профессионального перевода; общие принципы публикации собственной информации в сети интернет.</p> <p>Уметь: корректировать и грамотно оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, использовать приемы обеспечения информационной безопасности в процессе профессиональной деятельности; искать информацию в интернете на родном и иностранном языке.</p> <p>Владеть: информационными технологиями в области обработки (пред- и постпереводческого анализа) и перевода текстов, основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы</p>	<p>—</p>	<p>Знать: способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять приемы перевода и корректировать неудачные приемы перевода в редактируемом тексте.</p>



Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
перевода (ПК-9)		Владеть: способами достижения эквивалентности в процессе редакторской работы с текстом перевода.
способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)	—	Знать: лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы переводящего языка (русского или иностранного).
		Уметь: править текст перевода в соответствии с нормами переводящего языка.
		Владеть: методиками редакторского анализа и правки текста перевода в соответствии с нормами переводящего языка.
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	—	Знать: понятийный аппарат логики, лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации.
		Уметь: анализировать текст перевода с точки зрения соблюдения законов логики, правил и норм языка, стратегий перевода и норм эквивалентности, особенностей межкультурной коммуникации.
		Владеть: методами лингвистического, пред- и постпереводческого/ редакционного анализа.

## Научно-технический перевод (автомобилестроение)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – повышение уровня профессиональной компетентности обучающихся посредством формирования готовности слушателей к использованию английского языка в профессиональной деятельности, в частности готовности стать участником и посредником технического межкультурного общения, т.е. правильно понимать и переводить наудотехническую литературу в сфере автомобилестроения.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс первого иностранного языка», «Теория перевода», коррелирует с дисциплинами «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Перевод переговоров».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: основные составляющие научно-технического перевода как процесса и деятельности, место научно-технического перевода в лингвистике и его взаимосвязи с остальными дисциплинами с точки зрения профессиональной деятельности.
		Уметь: определять место перевода в спектре изучаемых дисциплин; использовать все составляющие профессиональной переводческой компетенции: языковой, текстообразующей, технической, коммуникативной и межкультурной для будущей профессиональной деятельности.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: широким спектром лингвистических знаний, позволяющих подготовиться к переводу актуальных в переводческом плане текстов и жанрово-стилистической принадлежности.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями при переводе.</p> <p>Уметь: преодолевать трудности, связанные с расхождением жанрово-стилистической, композиционной структуры текстов, их грамматической и лексической организацией.</p> <p>Владеть: навыками целостного подхода к тексту и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p>Уметь: работать с различными типами словарей и электронных ресурсов, составлять терминологические словники.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: навыками пользования печатными и электронными справочными материалами (энциклопедиями, корпусами текстов, словарями, интернетсайтами, терминологическими базами).
владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)	-	Знать: особенности предпереводческого анализа текстов различной жанровостилистической принадлежности. Уметь: применять основные методы предпереводческого анализа текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания. Владеть: навыками предпереводческого анализа текста, подлежащего письменному или устному последовательному переводу, включая поиск информации в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и Сети.
владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)	-	Знать: источники справочной, специальной литературы и «ресурсы Веб 2.0». Уметь: работать с информационными ресурсами для переводчиков: разными типами словарей, справочной литературой, параллельными текстами, текстами-аналогами, интернетпорталами и т.п. Владеть: методикой подготовки к переводу, включая работу со справочной и специальной литературой и поиск в Сети.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе, модели перевода и переводческие трансформации при анализе процесса перевода и его результатов.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, выстраивать адекватную переводческую макро- и микростратегию: решать типичные переводческие задачи и принимать индивидуальные решения в рамках перевода конкретного экземпляра текста.</p> <p>Владеть: всеми основными способами и приемами достижения эквивалентности в переводе.</p>
<p>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих разным жанрам в изучаемой паре языков; принципы перевода связного текста.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>Владеть: навыками поиска оптимального переводческого решения, редакционного анализа текстов различной жанростилистической принадлежности.</p>
<p>способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: способы и принципы оформления текста перевода в наиболее распространенных компьютерных текстовых редакторах.</p> <p>Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: применять различные виды оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

## Научно-технический перевод (химия)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – повышение уровня профессиональной компетентности обучающихся посредством формирования готовности слушателей к использованию английского языка в профессиональной деятельности, в частности готовности стать участником и посредником технического межкультурного общения, т.е. правильно понимать и переводить научно-техническую литературу в сфере химии.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Теория перевода», коррелирует с дисциплинами «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод переговоров».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: основные составляющие научно-технического перевода как процесса и деятельности, место научно-технического перевода в лингвистике и его взаимосвязи с остальными дисциплинами с точки зрения профессиональной деятельности.
		Уметь: определять место перевода в спектре изучаемых дисциплин; использовать все составляющие профессиональной переводческой компетенции: языковой, текстообразующей, технической, коммуникативной и межкультурной для будущей профессиональной деятельности.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: широким спектром лингвистических знаний, позволяющих подготовиться к переводу актуальных в переводческом плане текстов и жанрово-стилистической принадлежности.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями при переводе.</p> <p>Уметь: преодолевать трудности, связанные с расхождением жанрово-стилистической, композиционной структуры текстов, их грамматической и лексической организацией.</p> <p>Владеть: навыками целостного подхода к тексту и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p>Уметь: работать с различными типами словарей и электронных ресурсов, составлять терминологические словники.</p>



Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками пользования печатными и электронными справочными материалами (Энциклопедиями, корпусами текстов, словарями, интернет-сайтами, терминологическими базами).
владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)	-	<p>Знать: особенности предпереводческого анализа текстов различной жанровости и стилистической принадлежности.</p> <p>Уметь: применять основные методы предпереводческого анализа текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания.</p> <p>Владеть: навыками предпереводческого анализа текста, подлежащего письменному или устному последовательному переводу, включая поиск информации в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и Сети.</p>
владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)	-	<p>Знать: источники справочной, специальной литературы и ресурсы Web 2.0.</p> <p>Уметь: работать с информационными ресурсами для переводчиков: разными типами словарей, справочной литературой, параллельными текстами, текстами-аналогами, интернет-порталами и т.п.</p> <p>Владеть: методикой подготовки к переводу, включая работу со справочной и специальной литературой и поиск в Сети.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе, модели перевода и переводческие трансформации при анализе процесса перевода и его результатов.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, выстраивать адекватную переводческую макро- и микростратегию: решать типичные переводческие задачи и принимать индивидуальные решения в рамках перевода конкретного экземпляра текста.</p> <p>Владеть: всеми основными способами и приемами достижения эквивалентности в переводе.</p>
<p>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих разным жанрам в изучаемой паре языков; принципы перевода связного текста.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>Владеть: навыками поиска оптимального переводческого решения, редакционного анализа текстов различной жанровостилистической принадлежности.</p>
<p>способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: способы и принципы оформления текста перевода в наиболее распространенных компьютерных текстовых редакторах.</p> <p>Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: различными способами оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

## Перевод переговоров (первый иностранный язык)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов посредством обучения практическому владению языком специальности для осуществления устного последовательного двустороннего перевода переговоров с сохранением коммуникативно-прагматического потенциала оригинала.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: научно-исследовательская работа (написание бакалаврской работы).

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)	-	Знать: значение профессиональной деятельности в достижении эффективной профессиональной коммуникации.
		Уметь: соотносить переводческую деятельность с наиболее важными задачами профессиональной коммуникации в сфере перевода переговоров.
		Владеть: основными навыками иноязычной коммуникации и перевода в сфере перевода переговоров.
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в	-	Знать: основные нормы общения, характерные для англоязычной культуры.

инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)		Уметь: адекватно применить в переводе культуронимы и этикетные формулы; общаться на иностранном языке, использовать иностранный сообщать и запрашивать профессиональнозначимую информацию.
готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)	-	<p>Владеть: навыком применения формул вежливости в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Знать: основные нормы общения, характерные для англоязычной культуры.</p> <p>Уметь: адекватно применить в устной и письменной речи этикетные формулы.</p> <p>Владеть: навыком применения формул вежливости в различных коммуникативных ситуациях.</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	<p>Знать: этикетные формулы для ситуаций.</p> <p>Уметь: использовать языковые клише при проведении переговоров.</p> <p>Владеть: навыками составления протокольной документации на английском и русском языках.</p>
способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)	-	<p>Знать: основные механизмы устного перевода.</p> <p>Уметь: применять переводческие приемы при осуществлении различных видов устного перевода.</p> <p>Владеть: навыками сегментации текста, поиска оптимального переводческого эквивалента в процессе перевода переговоров.</p>
владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)	-	<p>Знать: основы переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>Уметь: делать записи информационной основы устного иноязычного сообщения.</p>

		<p>Владеть: навыком последовательной записи при прослушивании устного сообщения и навыком развертывания данной записи в высказывание.</p>
<p>владение этикой устного перевода (ПК-14)</p>	-	<p>Знать: основные правила ведения переговоров и протокольных мероприятий.</p>
		<p>Уметь: ориентироваться в ситуациях формата реальных переговоров.</p>
		<p>Владеть: переводческими приемами организации устного высказывания.</p>
<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)</p>	-	<p>Знать: основные инструменты эффективного осуществления профессиональной деятельности в различных сферах.</p>
		<p>Уметь: построить общение в деловой среде на групповом и индивидуальном уровнях.</p>
		<p>Владеть: навыком ведения переговоров, общения с клиентами.</p>

## Перевод переговоров (второй иностранный язык)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов-переводчиков, необходимой для обеспечения устного последовательного двустороннего перевода переговоров с сохранением коммуникативно-прагматического потенциала оригинала.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Подготовка и сдача государственного экзамена».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)	–	Знать: требования, предъявляемые к устному переводчику; понимать социальную значимость профессии.
		Уметь: использовать профессиональные компетентности в будущей трудовой деятельности.
		Владеть: мотивацией к выполнению устного перевода как части профессии.
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные	–	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурной деловой среде.
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников деловой коммуникации.

<p>сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>		<p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурной деловой среде, методикой моделирования взаимодействия участников деловой межкультурной коммуникации.</p>
<p>готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: стереотипы и клише о стране и людях.</p> <p>Уметь: преодолевать влияние стереотипов, возникающих в процессе делового общения между представителем разных культур.</p> <p>Владеть: методикой преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в инокультурной деловой среде.</p>
<p>способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: этикетные формулы деловой устной речи.</p> <p>Уметь: использовать этикетные формулы в устной деловой коммуникации, а именно в процессе устного перевода.</p> <p>Владеть: формулами речевого этикета во время осуществления устного перевода переговоров.</p>
<p>способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: механизмы устного перевода; регулярные руссконемецкие лексические соответствия в сфере делового общения; лексические, грамматические, синтаксические и стилистические требования, предъявляемые к тексту перевода.</p> <p>Уметь: применять переводческие приемы при осуществлении различных видов устного перевода; выбирать адекватную стратегию перевода в соответствии с коммуникативной ситуацией; учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение, акцент) в процессе устного (последовательного)</p>



		<p>перевода; осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.</p> <p>Владеть: набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; навыками поиска оптимального переводческого эквивалента в процессе устного перевода.</p>
<p>владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)</p>	—	<p>Знать: основы переводческой скорописи.</p> <p>Уметь: применять стратегию устного последовательного перевода; пользоваться переводческой скорописью при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>Владеть: сокращенной переводческой записью при выполнении устного последовательного перевода и навыком развертывания записи в высказывание.</p>
<p>владение этикой устного перевода (ПК-14)</p>	—	<p>Знать: этические нормы устного перевода.</p> <p>Уметь: соблюдать этические нормы во время устного перевода.</p> <p>Владеть: навыками соблюдения этики устного перевода, принятыми в странах изучаемых языков.</p>
<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров,</p>	—	<p>Знать: правила ведения переговоров и протокольных мероприятий; международный этикет и правила поведения в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>

обеспечение переговоров  
официальных делегаций)  
(ПК-15)

Уметь: применять на практике  
знания международного этикета и  
правила поведения переводчика в  
ходе выполнения  
профессиональных обязанностей  
(сопровождение туристической  
группы, обеспечение деловых  
переговоров, обеспечение  
переговоров официальных  
делегаций).

Владеть: нормами этикета,  
принятыми в странах изучаемых  
языков, для обеспечения  
безопасного и бесконфликтного  
процесса устного перевода  
(сопровождение туристической  
группы, обеспечение деловых  
переговоров, обеспечение  
переговоров официальных  
делегаций).

## Перевод переговоров (второй иностранный язык)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов-переводчиков, необходимой для обеспечения устного последовательного двустороннего перевода переговоров с сохранением коммуникативно-прагматического потенциала оригинала.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: подготовка ВКР.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)	-	Знать: требования, предъявляемые к устному переводчику; понимать социальную значимость профессии
		Уметь: использовать профессиональные компетентности в будущей трудовой деятельности
		Владеть: мотивацией к выполнению устного перевода как части профессии
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации ОПК-4	-	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурной деловой среде
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников деловой коммуникации
		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурной деловой среде, методикой моделирования взаимодействия участников деловой межкультурной коммуникации
готовность преодолевать влияние	-	Знать: стереотипы и клише о стране и людях

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)		<p>Уметь: преодолевать влияние стереотипов, возникающих в процессе делового общения между представителя разных культур</p> <p>Владеть: методикой преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в инокультурной деловой среде</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	<p>Знать: этикетные формулы деловой устной речи</p> <p>Уметь: использовать этикетные формулы в устной деловой коммуникации, а именно в процессе устного перевода</p> <p>Владеть: формулами речевого этикета во время осуществления устного перевода переговоров</p>
способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)	-	<p>Знать: механизмы устного перевода; регулярные русско-немецкие лексические соответствия в сфере делового общения; лексические, грамматические, синтаксические и стилистические требования, предъявляемые к тексту перевода</p> <p>Уметь: применять переводческие приемы при осуществлении различных видов устного перевода; выбирать адекватную стратегию перевода в соответствии с коммуникативной ситуацией; учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение, акцент) в процессе устного (последовательного) перевода; осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; быстро переключаться с одного рабочего языка на другой</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; навыками поиска оптимального переводческого эквивалента в процессе устного перевода
владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)	-	Знать: основы переводческой скорописи Уметь: применять стратегию устного последовательного перевода; пользоваться переводческой скорописью при выполнении устного последовательного перевода Владеть: сокращенной переводческой записью при выполнении устного последовательного перевода и навыком развертывания записи в высказывание
владение этикой устного перевода) (ПК-14)	-	Знать: этические нормы устного перевода Уметь: соблюдать этические нормы во время устного перевода Владеть: навыками соблюдения этики устного перевода, принятыми в странах изучаемых языков
владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)	-	Знать: правила ведения переговоров и протокольных мероприятий; международный этикет и правила поведения в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Уметь: применять на практике знания международного этикета и правила поведения переводчика в ходе выполнения профессиональных обязанностей (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков, для обеспечения безопасного и бесконфликтного процесса устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

## Коммерческий перевод

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – изучение специфики перевода коммерческих текстов различной жанровой принадлежности (контракты, письма и т.д.).

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

«Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теория перевода», «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего; коммуникативного контекста (ОПК-5)	-	Знать: основные коммуникативные клише в рамках различных коммуникативных ситуаций.
		Уметь: адекватно применить в речи общеупотребительную лексику и основную терминологическую лексику.
		Владеть: навыком применения необходимых устойчивых словосочетаний в различных коммуникативных ситуациях.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и	-	Знать: закономерности композиционно-содержательного построения коммерческих текстов.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)		<p>Уметь: выделять главную и второстепенную информацию в содержательной структуре текста, выявлять связь информационного наполнения текста с композиционным построением.</p> <p>Владеть: навыком вычленения основной информации в коммерческих текстах при выполнении аннотирования и реферирования.</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	<p>Знать: этикетные формулы для ситуаций межкультурного общения в деловой среде.</p> <p>Уметь: использовать языковые клише при проведении переговоров.</p> <p>Владеть: навыками составления протокольной документации на английском и русском языках.</p>
способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)	-	<p>Знать: потенциал словарей on-line для поиска необходимых переводческих соответствий.</p> <p>Уметь: использовать электронные словари и информационно-справочные ресурсы для задач перевода коммерческих текстов.</p> <p>Владеть: навыком выбора правильных переводческих решений для текстов общекоммерческой сферы на основе лексикографической и справочной информации, содержащейся в электронных ресурсах.</p>



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: временные и содержательные параметры предпереводческого анализа текста.</p>
		<p>Уметь: последовательно осуществить этапы предпереводческого анализа, спрогнозировать переводческое решение.</p>
		<p>Владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.</p>
<p>владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: алгоритм поиска информации для осуществления перевода коммерческого текста.</p>
		<p>Уметь: вычлнить необходимую для понимания и перевода информацию в коммерческом тексте.</p>
		<p>Владеть: навыком опоры на справочную и специальную литературу.</p>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные теории и классификации типов эквивалентности; различные подходы и классификации приемов и способов достижения эквивалентности перевода; алгоритм выполнения предпереводческого анализа и поиска необходимой сопутствующей / справочной информации.</p>
		<p>Уметь: применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)</p>	-	<p>Владеть: методикой достижения эквивалентности перевода на максимально возможном уровне.</p> <p>Знать: общую характеристику текстов письменной формы в сфере коммерческого перевода; предъявляемые к переводу коммерческого текста лексические, грамматические и стилистические требования.</p> <p>Уметь: выделять характерные черты различных типов коммерческих текстов; переводить тексты различных жанров с учетом их характерных особенностей; соблюдать нормы эквивалентности в лексической, грамматической и стилистической сферах для данных типов текстов.</p> <p>Владеть: навыком соблюдения норм эквивалентности при переводе различных коммерческих текстов.</p>
<p>способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)</p>	-	<p>Знать: основные компьютерные программы, необходимые для оформления перевода коммерческих текстов.</p> <p>Уметь: применять навык последовательной записи основной информации при прослушивании устного сообщения и навык развертывания данной записи в высказывание, приближенное к оригиналу.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: навыками, позволяющими редактировать содержание и оформление рабочих коммерческих текстов.

## Перевод деловой корреспонденции

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – изучение специфики перевода коммерческих текстов различной жанровой принадлежности (контракты, письма и т.д.).

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Теория перевода», коррелирует с дисциплинами «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод переговоров (первый иностранный язык)».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	-	Знать: основные коммуникативные клише в рамках различных коммуникативных ситуаций.
		Уметь: адекватно применить в речи общеупотребительную лексику и основную терминологическую лексику.
		Владеть: навыком применения необходимых устойчивых словосочетаний в различных коммуникативных ситуациях.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между	-	Знать: закономерности композиционно-содержательного построения текстов.

<p>частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>		<p>Уметь: выделять главную и второстепенную информацию в содержательной структуре текста, выявлять связь информационного наполнения текста с композиционным построением.</p>
		<p>Владеть: навыком вычленения основной информации в коммерческих текстах при выполнении аннотирования и реферирования.</p>
<p>способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)</p>	-	<p>Знать: этикетные формулы для ситуаций межкультурного общения в деловой среде.</p>
		<p>Уметь: использовать языковые клише при проведении переговоров.</p>
		<p>Владеть: навыками составления протокольной документации на английском и русском языках.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	-	<p>Знать: потенциал словарей on-line для поиска необходимых переводческих соответствий.</p>
		<p>Уметь: использовать электронные словари и информационносправочные ресурсы для задач перевода в коммерческой сфере.</p>
		<p>Владеть: навыком выбора правильных переводческих решений для текстов деловой сферы на основе лексикографической и справочной информации, содержащейся в электронных ресурсах.</p>
<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>	-	<p>Знать: временные и содержательные параметры предпереводческого анализа текста.</p>
		<p>Уметь: последовательно осуществить этапы предпереводческого анализа, спрогнозировать переводческое решение.</p>
		<p>Владеть: навыком прогнозирования переводческих решений в ходе предпереводческого анализа текстов деловой переписки с любыми интенциями.</p>

<p>владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: алгоритм поиска информации для осуществления перевода коммерческого текста.</p> <p>Уметь: вычленив необходимую для понимания и перевода информацию в коммерческом тексте.</p> <p>Владеть: навыком опоры на справочную и специальную литературу.</p>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные теории и классификации типов эквивалентности; различные подходы и классификации приемов и способов достижения эквивалентности перевода; алгоритм выполнения предпереводческого анализа и поиска необходимой сопутствующей / справочной информации.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе.</p> <p>Владеть: методикой достижения эквивалентности перевода на максимально возможном уровне</p>
<p>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: общую характеристику текстов письменной формы коммерческой сферы; предъявляемые к переводу коммерческого текста лексические, грамматические и стилистические требования.</p> <p>Уметь: выделять характерные черты различных типов коммерческих текстов; переводить тексты различных жанров с учетом их характерных особенностей; соблюдать нормы эквивалентности в лексической, грамматической и стилистической сферах для данных типов текстов.</p>

		Владеть: навыком соблюдения норм эквивалентности при переводе различных коммерческих текстов.
способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)	-	Знать: основные компьютерные программы, необходимые для оформления перевода коммерческих текстов.
		Уметь: применять основные программы пакета Microsoft Office и сопутствующие программы для составления, редактирования, форматирования и перевода коммерческих текстов.
		Владеть: навыками, позволяющими редактировать содержание и оформление рабочих коммерческих текстов.

## Язык делового общения (английский)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов готовность к профессиональному общению в деловой сфере в устной и письменной форме на английском языке.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Практический курс первого иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод деловой корреспонденции», «Коммерческий перевод», «Перевод переговоров», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: нормы и принципы делового общения, природу делового общения в сфере различных культур.
		Уметь: правильно интерпретировать явления деловой культуры разных стран и, в частности, стран изучаемого языка и определять значимость этих явлений.
		Владеть: основными навыками построения деловой коммуникации и основными приемами общения в профессиональной коммуникации.
владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных	-	Знать: содержание понятий «социокультурная коммуникация» и «межкультурная коммуникация».
		Уметь: использовать имеющиеся знания для установления социальных и профессиональных контактов.



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
контактов (ОК-3)		Владеть: умениями использовать фоновые знания в ситуациях межкультурного делового общения.
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, способность проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	-	Знать: основные этикетные нормы делового общения, принципы и условия работы в коллективе, в т.ч. в условиях межкультурной деловой коммуникации. Уметь: устанавливать контакт с конкретным собеседником, учитывать специфику конкретного собеседника, которая представлена экстралингвистическим фоном общения. Владеть: знаниями об основах и принципах деловых отношений.
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: место языка делового общения в процессе подготовки переводчика и в условиях его работы. Уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики и обладать способностью их использования в рамках деловой коммуникации. Владеть: навыком осуществления профессиональной коммуникации с использованием специальной профессиональной лексики из сферы языка делового общения.
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)	-	Знать: виды ситуаций взаимодействия участников деловой коммуникации. Уметь: вырабатывать коммуникативную стратегию моделирования ситуации делового общения в соответствии с целью коммуникации. Владеть: методикой построения монологической и диалогической речи в условиях межкультурной коммуникации в рамках делового общения.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: лексические единицы, грамматические и синтаксические структуры официально-делового стиля современного английского языка.</p>
		<p>Уметь: определять цели коммуникативного высказывания в рамках делового общения и использовать соответствующие лексические единицы, грамматические и синтаксические структуры.</p>
		<p>Владеть: навыками и умениями построения продуктивной коммуникации в рамках делового общения.</p>
<p>способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: лексические единицы (языковые клише, слова, словосочетания, фразы и выражения), используемые в процессе официально-деловой коммуникации на русском и английском языке.</p>
		<p>Уметь: выделять релевантную информацию в потоке речи, выбирать лингвистические средства в зависимости от конкретного коммуникативного намерения воздействовать на адресата в соответствии с лингвистическими и экстралингвистическими обстоятельствами речевой ситуации.</p>
		<p>Владеть: приемами использования языковых средств в соответствии с целью коммуникации.</p>
<p>владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p>-</p>	<p>Знать: содержание понятий «официальный регистр общения», «нейтральный регистр общения», «неофициальный регистр общения».</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
(ОПК-8)		<p>Уметь: распознавать регистры общения в устной и письменной речи.</p> <p>Владеть: навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от официального или нейтрального регистра общения.</p>
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	-	<p>Знать: этикетные формулы в сфере делового общения современного английского языка.</p> <p>Уметь: адекватно использовать этикетные формулы в соответствии с целью и условиями деловой коммуникации.</p> <p>Владеть: этическими нормами культуры речи в рамках официально-делового общения.</p>
способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18)	-	<p>Знать: основы и принципы своей профессиональной деятельности, особенности рынка труда региона.</p> <p>Уметь: составлять резюме и проходить собеседование с потенциальным работодателем, учитывая свои профессиональные качества и компетенции, сформированные в результате процесса обучения.</p> <p>Владеть: навыками изучения рынка труда и навыками проведения переговоров с потенциальным работодателем.</p>
владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	-	Знать: основные правила этикета в сфере международного делового общения и роль, место и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
(сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)		<p>Уметь: определять роль, место и правила поведения переводчика и осуществлять свою деятельность в соответствии с нормами международного этикета в зависимости от целей и условий устной деловой коммуникации.</p> <p>Владеть: навыком осуществления профессиональной деловой коммуникации, используя знания о правилах международного этикета и правилах поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p>

## Английский язык в сфере сервиса

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование готовности к профессиональному общению в устной и письменной форме на английском языке в сфере сервиса.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод деловой корреспонденции».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)	-	Знать: базовые ценностные основы межкультурного общения, принципы толерантности в условиях межкультурного общения в сфере сервиса и туризма.
		Уметь: применять речевые средства, выражающие речевую стратегию толерантности и уважения к чужой культуре.
		Владеть: навыком построения своей речи в соответствии с принципом толерантности и уважения к чужой культуре в профессиональной среде.
владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	-	Знать: языковые и речевые средства, используемые в социально и профессионально обусловленных ситуациях общения.
		Уметь: применять речевые средства для эффективной профессиональной коммуникации.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
(ОК-3)		Владеть: навыком выбора речевых средств, наиболее подходящих для эффективной социально и профессионально обусловленной коммуникации.
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	-	Знать: этику профессионального поведения в сфере сервиса и туризма.
		Уметь: реализовывать профессиональные цели в сфере деловой коммуникации туризма и сервиса средствами литературного и официально-делового русского и английского языков.
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Владеть: умениями профессионального общения в соответствии с нормами профессионального этикета.
		Знать: использование перевода в профессиональной деятельности в сфере сервиса и туризма, различные прагмалингвистические аспекты речевой деятельности на английском языке.
		Уметь: привлекать знания из смежных лингвистических дисциплин для выполнения профессиональных задач в сфере сервиса, уметь делать презентации по изучаемой теме, используя при этом информационные ресурсы для изучения других дисциплин.
владение этическими и нравственными нормами	-	Владеть: навыком поиска и представления информации из учебной литературы и информационных ресурсов для изучения других дисциплин для осуществления профессиональной коммуникации, навыком выполнения переводов в сфере сервиса и туризма.
		Знать: основные нормы общения, характерные для англоязычных культур.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)		<p>Уметь: адекватно применить в устной и письменной речи культуронимы и этикетные формулы; определять стратегию коммуникации при взаимодействии представителей разных культур.</p> <p>Владеть: навыком применения речевых формул, принятых в инокультурном социуме для осуществления эффективной межкультурной коммуникации.</p>
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	-	<p>Знать: типичные для письменного и устного общения в сфере сервиса и туризма дискурсивные формулы.</p> <p>Уметь: использовать дискурсивные формулы, типичные для ситуаций профессионального письменного и устного общения в сфере сервиса и туризма.</p> <p>Владеть: навыком применения дискурсивных формул, типичных для ситуаций профессионального письменного и устного общения в сфере сервиса и туризма.</p>
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	-	<p>Знать: лексические единицы и грамматические структуры, речевые клише и этикетные формулы, необходимые для ведения беседы, для создания презентаций, создания текстов рекламного характера, написания деловых писем.</p> <p>Уметь: делать презентацию на основе аутентичных источников в сфере сервиса и туризма, вести беседу на тему презентации, составлять тексты рекламного характера, деловые письма.</p> <p>Владеть: навыком создания презентации, ведения беседы, написания деловых писем.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	-	Знать: характеристики различных стилей и разновидностей английской речи, используемых в сфере сервиса и туризма.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: составлять тексты рекламного характера, деловые письма, вести официальную и неформальную беседу в рамках сферы сервиса и туризма с использованием речевых средств соответствующих регистров общения.</p> <p>Владеть: навыками применения различных регистров речи в устной и письменной коммуникации в сфере сервиса и туризма (письмо, рекламный текст, беседа).</p>
<p>способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные этикетные формулы письменной и устной профессиональной речи в сфере сервиса и туризма.</p> <p>Уметь: применять этикетные формулы в устной и письменной речи.</p> <p>Владеть: навыками правильного оформления монологического высказывания, ведения беседы, составления делового письма.</p>
<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: нормы этикета, принятые в международной практике устного перевода, нормы поведения переводчика в сфере сервиса и туризма.</p> <p>Уметь: адекватно применить в устном переводе этикетные формулы, уместные для перевода коммуникации представителей разных культур в сфере сервиса и туризма.</p> <p>Владеть: этикетными формулами, уместными для перевода коммуникации представителей разных культур в сфере сервиса и туризма.</p>



## Сравнительная типология языков

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – формирование у студентов представлений о сходствах и различиях, как структурных, так и функциональных, между системами, подсистемами, грамматическими категориями и т.п. сопоставляемых языков на основе сочетания системно-нормативного и функционального, ономаσιологического и семасиологического подходов к языковому материалу, а также выработка общего представления о различных направлениях сравнительно-сопоставительного изучения языков.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Основы языкознания», «Теоретическая грамматика», «Лексикология и терминоведение».

Дисциплины, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Теория перевода», «Научно-технический перевод», «Коммерческий перевод», «Перевод деловой корреспонденции», подготовка курсовых работ, подготовка ВКР.

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: о проблемном поле и различных направлениях сравнительносопоставительного изучения языков; о тесной связи сопоставительной типологии с теорией и практикой перевода;
		Уметь: синтезировать те сведения, которые были получены в курсе сопоставительной типологии, со знаниями и умениями, сформировавшимися в процессе изучения фонетики, грамматики и других разделов языкознания;
		Владеть: методами сравнительносопоставительного анализа языкового материала;

<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p>	-	<p>Знать: базовые категории фонетики, грамматики: морфологии и синтаксиса, словообразования;</p>
		<p>Уметь: анализировать языковые явления в системе;</p>
		<p>Владеть: навыками системного структурно-семантического анализа языковых единиц разных языковых уровней;</p>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>		<p>Знать: эквивалентные единицы английского и русского языков;</p>
		<p>Уметь: устанавливать эквивалентные связи между языковыми единицами различных уровней английского и русского языков;</p>
		<p>Владеть: навыком сопоставления языков с целью выявления эквивалентности между его отдельными единицами;</p>
<p>способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)</p>		<p>Знать: концептуальные положения сопоставительной типологии английского и русского языков; дифференциальные и сходные черты систем русского и английского языков (фонетической, морфологической, грамматической, синтаксической, частично лексической); подходы и методы сравнительносопоставительной лингвистики;</p>
		<p>Уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, анализируя языковые объекты в характерологическом контексте;</p>
		<p>Владеть: методами сравнительносопоставительного анализа языков.</p>

## Основы теории второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование системы теоретических лингвистических знаний второго иностранного (немецкого) языка для решения профессиональных задач.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	–	Знать: этапы развития немецкого языка; базовые характеристики фонологической, лексической, морфологической, синтаксической, стилистической систем изучаемого языка, особенности социальнопрофессиональной и национальноспецифической дифференциации словарного состава в связи с иными изучаемыми дисциплинами.
		Уметь: применять теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и перевода; делать самостоятельные обобщения и выводы из анализа языкового материала.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками использования системы лингвистических знаний, закономерностей функционирования немецкого языка в рамках иных дисциплин и в процессе речевого общения и перевода.
владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)	—	<p>Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.</p> <p>Уметь: использовать имеющиеся знания в процессе как письменной, так и устной коммуникации, а также перевода и/или преподавания языка.</p> <p>Владеть: навыками адекватной реализации коммуникативного намерения в соответствии с языковой нормой немецкого языка; навыками проведения лингвистического анализа.</p>
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	—	<p>Знать: закономерности употребления разноуровневых языковых средств в различных функциональных стилях и регистрах общения.</p> <p>Уметь: оперировать текстами и языковыми средствами, принадлежащими к определенному стилю и подходящими для определенного регистра общения.</p> <p>Владеть: навыками выбора и адекватного употребления фонетических/ грамматических/ лексических/ стилистических единиц в зависимости от регистра общения.</p>
способность использовать	—	Знать: лингвистические термины на русском и немецком языках.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)		Уметь: представлять процессы и механизмы согласно лингвистической теории для правильного извлечения смысла любых языковых форм.
		Владеть: навыками семантической интерпретации единиц понятийного аппарата фонологической, морфологической, синтаксической, лексической и функционально-стилистической систем немецкого языка.

## Основы теории второго иностранного языка

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов системное видение теоретического материала по второму иностранному языку (французскому) в рамках изучаемых тем.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания».

Дисциплин, для которой освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	–	Знать: основные теоретические положения изучаемой дисциплины в соответствии с современными представлениями о языке как о динамической системе.
		Уметь: воспринимать языковой материал как отражение сложных эволюционных процессов; применять на практике весь контент знаний, полученных на занятиях по дисциплине во всех ситуациях, связанных с использованием французского языка.
		Владеть: навыками восприятия и анализа живой французской речи.
владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных	–	Знать: нормативы и стандарты владения современным французским языком.
		Уметь: использовать знания практического языкового материала для проведения теоретического анализа, для иллюстрации теоретических положений; видеть связь между практическим материалом и теорией.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)		Владеть: навыками первичного анализа учебных и художественных текстов на французском языке в соответствии с представлениями о системном и уровневом характере языка.
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	—	Знать: основные функциональные стили, выделяемые в современном французском языке; главные характеристики разных регистров общения. Уметь: определять принадлежность текста на французском языке к тому или иному регистру общения. Владеть: основными лингвистическими средствами выражения, характерными для разных регистров общения.
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	—	Знать: лингвистические термины на русском и французском языках. Уметь: представлять процессы и механизмы согласно лингвистической теории для правильного извлечения смысла любых языковых форм. Владеть: навыками семантической интерпретации единиц понятийного аппарата фонологической, морфологической, синтаксической, лексической и функционально-стилистической систем французского языка.

## Устный перевод (немецкий язык)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование необходимых для профессиональной деятельности умений и навыков устного последовательного перевода с немецкого языка на русский и в обратном направлении текстов различной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, тематики и сложности, а также совершенствование навыков перевода с листа текстов официально-делового стиля.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Преддипломная практика», «Подготовка и сдача государственного экзамена», «Подготовка к процедуре защиты и процедура защиты ВКР».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	–	Знать: термины, устойчивые словосочетания и клише, необходимые для адекватного устного перевода текстов разных жанров и тематики.
		Уметь: грамотно употреблять и адекватно (с учётом функционального регистра и контекста) переводить термины, фразеологизмы, аббревиатуры, клише и устойчивые словосочетания из определенных отраслей знаний.
		Владеть: значительным словарным запасом в пределах определенных областей знаний, широким кругозором и фоновыми знаниями, способствующими выполнению устного перевода на высоком



Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>—</p>	<p>уровне.</p> <p>Знать: способы передачи коммуникативной цели высказывания средствами ПЯ; приемы прагматической адаптации текста в процессе устного перевода с учетом коммуникативного контекста.</p> <p>Уметь: достигать коммуникативную цель высказывания средствами ПЯ; прагматически адаптировать текст в процессе устного перевода с учетом коммуникативного контекста; регулировать коммуникацию в соответствии с местом, целями проведения и участниками.</p> <p>Владеть: навыками достижения коммуникативной цели высказывания средствами ПЯ; приемами прагматической адаптации текста в процессе устного перевода с учетом коммуникативного контекста; приемами решения проблемных ситуаций и возникающих в ходе коммуникации конфликтов.</p>
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: особенности работы над переводческим проектом; роли участников переводческого проекта; характер и условия взаимодействия членов переводческого коллектива / группы; особенности организации работы переводческого коллектива с целью выполнения профессиональных обязанностей.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: организовывать работу переводческого коллектива над переводческим проектом; эффективно распределять роли участников переводческого проекта и их обязанности; взаимодействовать с членами переводческого коллектива / группы.</p> <p>Владеть: навыками коммуникации и взаимодействия в многонациональном профессиональном коллективе; навыками организации работы переводческого коллектива над переводческим проектом.</p>
<p>способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)</p>	<p>—</p>	<p>Знать: механизмы устного перевода; регулярные руссконемецкие лексические соответствия в сфере делового общения; нормы ПЯ; переводческие приемы, необходимые в процессе осуществления устного перевода.</p> <p>Уметь: применять переводческие приемы при осуществлении устного перевода; выбирать адекватную стратегию перевода в соответствии с коммуникативной ситуацией; прогнозировать ситуацию и принимать переводческие решения в условиях стресса; переключаться с одного рабочего языка на другой; осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности и норм ПЯ.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; навыками синтаксического развертывания и речевой компрессии; навыками вероятностного прогнозирования; устными речевыми жанрами; мнемотехникой.
владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)	—	<p>Знать: принципы и приемы переводческой скорописи.</p> <p>Уметь: вычленять смысл произносимого текста и фиксировать его, а также разворачивать сокращенную переводческую запись в высказывание.</p> <p>Владеть: навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p>
владение этикой устного перевода (ПК-14)	—	<p>Знать: содержание понятия «профессиональная этика устного переводчика».</p> <p>Уметь: соблюдать правила поведения в процессе устного перевода в отношении заказчика и коллег.</p> <p>Владеть: профессиональной переводческой этикой.</p>
владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)	—	<p>Знать: международный этикет и правила поведения в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>Уметь: применять на практике знания международного этикета и правила поведения переводчика в ходе выполнения профессиональных обязанностей (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		делегаций). Владеть: нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков, для обеспечения безопасного и бесконфликтного процесса устного перевода.

## Устный перевод (французский язык)

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование необходимых для профессиональной деятельности умений и навыков устного последовательного перевода с учетом норм ИЯ и ПЯ на основе комплекса коммуникативных ситуаций межкультурного делового общения в рамках переводческого сопровождения иностранной делегации.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:

«Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: научно-исследовательская работа (написание бакалаврской работы).

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: термины, устойчивые словосочетания и клише, необходимые для адекватного устного перевода текстов разных жанров и тематики.
		Уметь: грамотно употреблять и адекватно (с учётом функционального регистра и контекста) переводить термины, фразеологизмы и аббревиатуры из определенных отраслей знаний.
		Владеть: значительным словарным запасом в пределах определенных областей знаний, широким кругозором и фоновыми знаниями, способствующими выполнению устного перевода на высоком уровне.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: способы передачи коммуникативной цели высказывания средствами ПЯ; приемы прагматической адаптации текста в процессе устного перевода с учетом коммуникативного контекста.</p> <p>Уметь: достигать коммуникативную цель высказывания средствами ПЯ; прагматически адаптировать текст в процессе устного перевода с учетом коммуникативного контекста; регулировать коммуникацию в соответствии с местом, целями проведения и участниками.</p> <p>Владеть: навыками достижения коммуникативной цели высказывания средствами ПЯ; приемами прагматической адаптации текста в процессе устного перевода с учетом коммуникативного контекста; приемами решения проблемных ситуаций и возникающих в ходе коммуникации конфликтов.</p>
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: особенности работы над переводческим проектом; роли участников переводческого проекта; характер и условия взаимодействия членов переводческого коллектива / группы; особенности организации работы переводческого коллектива с целью выполнения профессиональных обязанностей.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Уметь: организовывать работу переводческого коллектива над переводческим проектом; эффективно распределять роли участников переводческого проекта и их обязанности; взаимодействовать с членами переводческого коллектива / группы.</p> <p>Владеть: навыками коммуникации и взаимодействия в многонациональном профессиональном коллективе; навыками организации работы переводческого коллектива над переводческим проектом.</p>
<p>способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: механизмы устного перевода; регулярные русскофранцузские лексические соответствия в сфере делового общения; нормы ПЯ; переводческие приемы, необходимые в процессе осуществления устного перевода.</p> <p>Уметь: применять переводческие приемы при осуществлении устного перевода; выбирать адекватную стратегию перевода в соответствии с коммуникативной ситуацией; прогнозировать ситуацию и принимать переводческие решения в условиях стресса; переключаться с одного рабочего языка на другой; осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности и норм ПЯ.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; навыками синтаксического развертывания и речевой компрессии; навыками вероятностного прогнозирования; устными речевыми жанрами; мнемотехникой.</p>
<p>владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: принципы и приемы переводческой скорописи.</p> <p>Уметь: вычленять смысл произносимого текста и фиксировать его, а также разворачивать сокращенную переводческую запись в высказывание.</p> <p>Владеть: навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p>
<p>владение этикой устного перевода (ПК-14)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: содержание понятия «профессиональная этика устного переводчика».</p> <p>Уметь: соблюдать правила поведения в процессе устного перевода в отношении заказчика и коллег.</p> <p>Владеть: профессиональной переводческой этикой.</p>
<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: международный этикет и правила поведения в различных ситуациях устного перевод.</p> <p>Уметь: применять на практике знания международного этикета и правила поведения переводчика в ходе выполнения профессиональных обязанностей (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>



<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		Владеть: нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков, для обеспечения безопасного и бесконфликтного процесса устного перевода.

## Практикум по межкультурной коммуникации

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование практических навыков эффективного межкультурного общения.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «История и культура страны изучаемого языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Общественно-политический перевод», «Перевод в СМИ».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: роль и место теории и практики межкультурной коммуникации в системе лингвистических, а также переводческих и социально-гуманитарных дисциплин.
		Уметь: понимать основное содержание аутентичных текстов по тематике курса; обладать основными стратегиями работы с текстами, в том числе с использованием и без использования словарей различных профилей; делать самостоятельно подготовленные устные сообщения, доклады по теме или проблеме, анализируя и применяя данные социально-гуманитарные дисциплины и теории перевода в т.ч. в профессионально-ориентированной сфере, используя при этом источники на родном и иностранных языках; уметь реагировать в беседе на темы курса и приводить аргументы; пользоваться

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>специализированными терминологическими словарями и уметь адекватно переводить термины межкультурной коммуникации на русский язык.</p> <p>Владеть: информацией о существующей в рамках данного курса проблематике и дискуссионными вопросами, касающимися межкультурных явлений; навыком обобщения новейших публикаций по актуальным проблемам межкультурной коммуникации во взаимосвязи с теоретическими и практическими аспектами переводоведения.</p>
<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)</p>	-	<p>Знать: основные нормы общения, характерные для различных культур востока и запада, в том числе английской, немецкой, французской, китайской, итальянской.</p> <p>Уметь: адекватно применить в устной и письменной речи культуронимы и этикетные формулы; общаться, в том числе на иностранных языках, сообщать и запрашивать профессионально-значимую информацию.</p> <p>Владеть: умением применять в межкультурной коммуникации этикетные формулы, обеспечивающие коммуникацию без помех.</p>
<p>готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)</p>	-	<p>Знать: основные нормы общения позволяющие избежать помех в межкультурной коммуникации. ,в том числе знать роль культурных стереотипов и их влияние на эффективность межкультурного диалога.</p> <p>Уметь: адекватно применить в межкультурном общении коммуникативные стратегии позволяющие избежать негативного влияния стереотипов на межкультурный диалог.</p>

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
		<p>Владеть: умением бесконфликтной межкультурной коммуникации в том числе навыком распознавания роли стереотипов в межкультурном диалоге всех факторов, обуславливающих помехи на вербальном и невербальном уровнях межкультурной коммуникации.</p>
<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные инструменты эффективного осуществления эффективной профессиональной деятельности в различных ситуациях устного межкультурного общения.</p> <p>Уметь: построить общение, в том числе в профессиональной и деловой сферах на групповом и индивидуальном уровнях.</p> <p>Владеть: навыком ведения разноформатных переговоров с учетом межкультурных различий.</p>

## Перевод в СМИ

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – формирование навыков адекватного перевода и создания текстов СМИ на материале как письменных, так и устных текстов.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Стилистика и основы редактирования».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Государственная итоговая аттестация.

### 3. Планируемые результаты обучения

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: роль перевода и создания текстов СМИ в профессиональной деятельности переводчика, место текстов СМИ в системе речевых стилей и жанров.
		Уметь: учитывать специфику текстов СМИ в переводе, опираясь на навыки лингвостилистического и грамматического анализа текста.
		Владеть: навыком определения алгоритма перевода и создания текста СМИ, с учетом его специфики в аспекте лингвистики и культурологии.
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место,	-	Знать: основную лексику и клише основных коммуникативнопрагматических разновидностей текстов СМИ.
		Уметь: адекватно применить в создании и переводе тематическую лексику и клише в соответствии с коммуникативно-прагматическими установками.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)		Владеть: навыком выбора оптимальных средств реализации коммуникативных целей при создании и переводе текстов СМИ.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)	-	Знать: закономерности композиционно-содержательного построения текстов СМИ.
		Уметь: выделять главную и второстепенную информацию в содержательной структуре текста, выявлять средства связности между различными композиционными частями текста СМИ, сверхфразовыми единствами и предложениями.
		Владеть: навыком сохранения связности и цельности в тексте перевода и при создании контента СМИ.
способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)	-	Знать: потенциал ресурсов СМИ, словарей on-line для поиска необходимых переводческих соответствий.
		Уметь: использовать электронные словари и информационносправочные ресурсы для задач перевода и создания контента в сфере СМИ.
		Владеть: навыком выбора правильных переводческих решений в сфере СМИ на основе лексикографической справочной информации, содержащейся в электронных ресурсах.
владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)	-	Знать: временные и содержательные параметры предпереводческого анализа текста.
		Уметь: последовательно осуществить этапы предпереводческого анализа, спрогнозировать переводческое решение.
		Владеть: навыком прогнозирования переводческих решений в ходе предпереводческого анализа.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)	-	Знать: алгоритм поиска информации для осуществления перевода текста СМИ.
		Уметь: вычленить в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях информацию, необходимую для понимания и перевода текстов СМИ.
		Владеть: навыком опоры на справочную и специальную литературу в переводе текстов СМИ.
владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)	-	Знать: основные переводческие преобразования и виды переводческих соответствий, необходимые для перевода текстов СМИ.
		Уметь: применять основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода для перевода текстов СМИ.
		Владеть: навыком выбора приема перевода для решения переводческих задач в сфере СМИ.
способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)	-	Знать: общую характеристику текстов письменной формы сферы СМИ; предъявляемые к переводу текста СМИ лексические, грамматические и стилистические требования.
		Уметь: выделять характерные черты различных типов текстов СМИ; переводить тексты различных жанров с учетом их характерных особенностей; соблюдать нормы эквивалентности в лексической, грамматической и стилистической сферах для данных типов текстов.
		Владеть: навыком соблюдения норм эквивалентности при переводе различных текстов СМИ.
способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом	-	Знать: основные компьютерные программы, необходимые для оформления перевода текстов СМИ.

<b>Формируемые и контролируемые компетенции</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы достижения компетенций</b> (код и наименование)	<b>Планируемые результаты обучения</b>
редакторе (ПК-11)		<p>Уметь: применять основные программы пакета Microsoft Office и сопутствующие программы для составления, редактирования, форматирования и перевода текстов СМИ.</p> <p>Владеть: навыками, позволяющими редактировать содержание и оформление текстов СМИ.</p>
владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)	-	<p>Знать: основы переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода текстов СМИ.</p> <p>Уметь: делать записи информационной основы устного иноязычного сообщения.</p> <p>Владеть: навыком последовательной записи при прослушивании устного сообщения и навыком развертывания данной записи в высказывание.</p>



## Общественно-политический перевод

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – формирование профессиональной компетентности студентов в области письменного и устного перевода и создания общественно-политического текста с английского языка на русский и с русского языка на английский.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Стилистика и основы редактирования».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Государственная итоговая аттестация.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)	-	Знать: роль перевода и создания текстов общественно-политической тематики в профессиональной деятельности переводчика, место текстов СМИ в системе речевых стилей и жанров.
		Уметь: учитывать специфику текстов общественно-политической тематики в переводе, опираясь на навыки лингвостилистического и грамматического анализа текста.
		Владеть: навыком определения алгоритма перевода и создания текста общественно-политической тематики, с учетом его специфики в аспекте лингвистики и культурологии.
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к	-	Знать: основную лексику и клише основных коммуникативнопрагматических разновидностей публицистики общественнополитической тематики.

<p>особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>		<p>Уметь: адекватно применить в создании и переводе тематическую лексику и клише в соответствии с коммуникативно-прагматическими установками.</p>
<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: закономерности композиционно-содержательного построения текстов общественнополитической тематики.</p> <p>Уметь: выделять главную и второстепенную информацию в содержательной структуре текста, выявлять средства связности между различными композиционными частями текста общественнополитической тематики, сверхфразовыми единствами и предложениями.</p> <p>Владеть: навыком сохранения связности и цельности в тексте перевода и при создании контента СМИ.</p>
<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: потенциал ресурсов интернет, словарей on-line для поиска необходимых переводческих соответствий при переводе и создании текстов общественнополитической тематики.</p> <p>Уметь: использовать электронные словари и информационносправочные ресурсы для задач перевода и создания контента общественно-политической тематики.</p> <p>Владеть: навыком выбора правильных переводческих и лингвистических решений при переводе и создании текстов общественно-политической тематики на основе лексикографической справочной информации, содержащейся в электронных ресурсах.</p>

<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)</p>	-	<p>Знать: временные и содержательные параметры предпереводческого анализа текста.</p>
		<p>Уметь: последовательно осуществить этапы предпереводческого анализа, спрогнозировать переводческое решение.</p>
		<p>Владеть: навыком прогнозирования переводческих решений в ходе предпереводческого анализа.</p>
<p>владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)</p>	-	<p>Знать: алгоритм поиска информации для осуществления перевода текста общественно-политической тематики.</p>
		<p>Уметь: вычлнить в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях информацию, необходимую для понимания и перевода текстов общественнополитической тематики.</p>
		<p>Владеть: навыком опоры на справочную и специальную литературу в переводе текстов общественно-политической тематики.</p>
<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)</p>	-	<p>Знать: основные переводческие преобразования и виды переводческих соответствий, необходимые для перевода текстов общественно-политической тематики.</p>
		<p>Уметь: применять основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода для перевода текстов общественно-политической тематики.</p>
		<p>Владеть: навыком выбора приема перевода для решения переводческих задач в сфере общественнополитической тематики.</p>
<p>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением</p>	-	<p>Знать: общую характеристику текстов письменной формы сферы СМИ; предъявляемые к переводу текста общественно-политической тематики лексические, грамматические и стилистические требования.</p>

<p>грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)</p>		<p>Уметь: выделять характерные черты различных типов текстов общественно-политической тематики; переводить тексты различных жанров с учетом их характерных особенностей; соблюдать нормы эквивалентности в лексической, грамматической и стилистической сферах для данных типов текстов.</p>
<p>способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основные компьютерные программы, необходимые для оформления перевода текстов общественно-политической тематики.</p> <p>Уметь: применять основные программы пакета Microsoft Office и сопутствующие программы для составления, редактирования, форматирования и перевода текстов общественно-политической тематики.</p> <p>Владеть: навыками, позволяющими редактировать содержание и оформление текстов общественнополитической тематики.</p>
<p>владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)</p>	<p>-</p>	<p>Знать: основы переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода текстов общественно-политической тематики.</p> <p>Уметь: делать записи информационной основы устного иноязычного сообщения.</p> <p>Владеть: навыком последовательной записи при прослушивании устного сообщения и навыком развертывания данной записи в высказывание.</p>

## Проектная деятельность

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать у студентов системные представления и опыт применения методов, технологий и форм организации проектной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (учебный курс) относится к блоку «Факультативы» (вариативная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина (учебный курс) – «Экономика», «Иностранный язык».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины (учебного курса) – дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (в соответствии с направлением подготовки); производственная практика (практика по получению профессиональных умений, опыта профессиональной деятельности), преддипломная практика.

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)	-	Знать: – правила работы в команде, поведения в обществе;
		Уметь: – «брать на себя» различные роли в проекте, выполнять команды руководителя и исполнителя в проекте.
		Владеть: – навыками выхода из конфликтных ситуаций.
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)	-	Знать: – правила построения устной и письменной презентации, – особенности построения взаимодействия с разными социальными группами;
		Уметь: – разработать и провести презентация проекта (идеи, услуги), ориентированную на определенную социальную группу, – выявить проблему и поставить цель работы (проекта),

Формируемые и контролируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<ul style="list-style-type: none"> <li>– проанализировать информацию.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками публичных выступлений,</li> <li>– навыками сбора и анализа информации.</li> </ul>
<p>способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)</p>	-	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методы изучения уровня компетенций,</li> <li>– правила эффективной работы в команде.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– составлять план личностного роста.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками тайм менеджмента,</li> <li>– навыками распределения времени и ролей в команде.</li> </ul>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)</p>	-	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила тайм менеджмента, рефлексии.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– составлять личный график занятости.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками критически оценивать свои достоинства и недостатки.</li> </ul>
<p>способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12)</p>	-	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила работы с различными носителями информации.</li> <li>– правила поиска информации в различных источниках</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определить источник для поиска информации,</li> <li>– найти необходимую информацию,</li> <li>– проанализировать информацию,</li> <li>– предоставить результаты анализа.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками поиска, анализа информации,</li> <li>– навыками работы с программным обеспечением, используемым для поиска и анализа информации.</li> </ul>

Формируемые и контролируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)</p>	-	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правила работы в команде,</li> <li>- принципы организации коллективной деятельности.</li> </ul>
		<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- быть лидером в команда проекта,</li> <li>- распределить задачи и роли в проекте</li> <li>- выполнять поставленную задачу.</li> </ul>
		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации командной работы.</li> </ul>

## Социолингвистика

### 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – познакомить студентов с базовыми разделами социолингвистики, ее основными категориями и понятиями, выработать необходимые навыки и умения по анализу ситуаций общения с применением полученных знаний.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (учебный курс) относится к факультативной части учебного плана.

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:  
«Основы языкознания».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практикум по культуре речевого общения 1 иностранного языка 2», «Практикум по культуре речевого общения 2 иностранного языка 2», «Устный перевод», «Перевод переговоров».

### 3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)	-	Знать: теоретические основы языкознания
		Уметь - анализировать языковые явления; использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач
		Владеть: методами лингвистического анализа